

Brusel 9. září 2025
(OR. en)

12675/25
ADD 1

**Interinstitucionální spis:
2025/0283 (NLE)**

**PROBA 33
AGRI 411
WTO 74
DEVGEN 144
FORETS 69**

NÁVRH

Odesílatel:	Martine DEPREZOVÁ, ředitelka, za generální tajemnici Evropské komise
Datum přijetí:	9. září 2025
Příjemce:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generální tajemnice Rady Evropské unie
Č. dok. Komise:	COM(2025) 475 annex
Předmět:	PŘÍLOHA návrhu rozhodnutí Rady o schválení změn Mezinárodní dohody o kakau

Delegace naleznou v příloze dokument COM(2025) 475 annex.

Příloha: COM(2025) 475 annex



EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 9.9.2025
COM(2025) 475 final

ANNEX

PŘÍLOHA

**návrhu rozhodnutí Rady
o schválení změn Mezinárodní dohody o kakau**



**Konference Organizace spojených
národů
o obchodu a rozvoji**

Zveřejn.: obecné
8. července 2022

Originál: angličtina

**MEZINÁRODNÍ DOHODA O KAKAU Z ROKU
2010**

Ve znění z roku 2022***

* Znovu vydáno z technických důvodů dne 27. března 2023.

** Toto znění je zněním Mezinárodní dohody o kakau z roku 2010 pozměněné Mezinárodní radou pro kakao.



Obsah

Strana

Úvod	5
Program Konference OSN o kakau z roku 2010	6
Rezoluce přijatá Konferencí OSN o kakau z roku 2010.....	7
Seznam států a organizací zastoupených na konferenci	8

Mezinárodní dohoda o kakau z roku 2010 ve znění z roku 2022

9	Preamble.....	
	Kapitola I – Cíle	10
	Článek 1 – Cíle	10
	Kapitola II – Definice.....	11
	Článek 2 – Definice	11
	Kapitola III – Mezinárodní organizace pro kakao (ICCO).....	13
	Článek 3 – Sídlo a struktura Mezinárodní organizace pro kakao	13
	Článek 4 – Členství v organizaci	13
	Článek 5 – Výsady a imunity.....	14
	Kapitola IV – Mezinárodní rada pro kakao	15
	Článek 6 – Složení Mezinárodní rady pro kakao	15
	Článek 7 – Pravomoci a funkce rady	15
	Článek 8 – Předseda a místopředseda rady.....	15
	Článek 9 – Zasedání rady.....	16
	Článek 10 – Rozdělení hlasů	16
	Článek 11 – Postup hlasování v radě	17
	Článek 12 – Rozhodnutí rady	17
	Článek 13 – Spolupráce s jinými organizacemi.....	17
	Článek 14 – Pozvání a přijetí pozorovatelů	18
	Článek 15 – Kvórum	18
	Kapitola V – Sekretariát organizace.....	19
	Článek 16 – Výkonný ředitel a zaměstnanci organizace.....	19
	Článek 17 – Pracovní program	19
	Článek 18 – Výroční zpráva	20
	Kapitola VI – Správní a finanční výbor	21
	Článek 19 – Zřízení Správního a finančního výboru	21
	Článek 20 – Složení Správního a finančního výboru.....	21
	Článek 21 – Zasedání Správního a finančního výboru	21
	Kapitola VII – Finance	22
	Článek 22 – Finance	22
	Článek 23 – Odpovědnost členů	22

Článek 24 – Schválení správního rozpočtu a vyměření příspěvků	22
Článek 25 – Úhrada příspěvků do správního rozpočtu	23
Článek 26 – Audit a zveřejňování účtů.....	23
Kapitola VIII – Hospodářský výbor	24
Článek 27 – Zřízení Hospodářského výboru.....	24
Článek 28 – Složení Hospodářského výboru	24
Článek 29 – Zasedání Hospodářského výboru.....	24
Kapitola IX – Transparentnost trhu.....	26
Článek 30 – Informace a transparentnost trhu	26
Článek 31 – Stav zásob.....	26
Článek 32 – Kakaové náhražky	26
Článek 33 – Orientační cena	27
Článek 34 – Přepočítací koeficienty	27
Článek 35 – Vědecký výzkum a vývoj	27
Kapitola X – Rozvoj trhu	28
Článek 36 – Analýzy trhu	28
Článek 37 – Zpracování v místě původu a podpora spotřeby	28
Článek 38 – Studie, průzkumy a zprávy	28
Kapitola XI – Jemné aromatické kakao.....	30
Článek 39 – Jemné aromatické kakao.....	30
Kapitola XII – Projekty	31
Článek 40 – Projekty	31
Článek 41 – Vztahy s multilaterálními a bilaterálními dárči	31
Kapitola XIII – Udržitelný rozvoj	32
Článek 42 – Udržitelné kakaové hospodářství.....	32
Článek 43 – Ekonomická udržitelnost	32
Článek 44 – Sociální udržitelnost	32
Článek 45 – Environmentální udržitelnost.....	33
Kapitola XIV – Poradní komise pro světové kakaové hospodářství	34
Článek 46 – Zřízení Poradní komise pro světové kakaové hospodářství.....	34
Článek 47 – Členství a zasedání Poradní komise pro světové kakaové hospodářství	34
Kapitola XV – Osvobození od závazků a diferencovaná a nápravná opatření.....	36
Článek 48 – Osvobození od závazků při mimořádných okolnostech	36
Článek 49 – Diferencovaná a nápravná opatření	36
Kapitola XVI – Konzultace, spory a stížnosti	37
Článek 50 – Konzultace	37
Článek 51 – Řešení sporů	37
Článek 52 – Opatření rady v případě stížnosti	37
Kapitola XVII – Závěrečná ustanovení	39

Článek 53 – Depozitář	39
Článek 54 – Podpis	39
Článek 55 – Ratifikace, přijetí a schválení	39
Článek 56 – Přistoupení	39
Článek 57 – Oznámení o prozatímním provádění	39
Článek 58 – Vstup v platnost	40
Článek 59 – Výhrady	40
Článek 60 – Odstoupení	40
Článek 61 – Vyloučení	41
Článek 62 – Vypořádání účtů s odstupujícími nebo vyloučenými členy	41
Článek 63 – Doba platnosti, prodloužení a ukončení platnosti	41
Článek 64 – Změny	41
Kapitola XVIII – Doplnující a přechodná ustanovení	43
Článek 65 – Zvláštní rezervní fond	43
Článek 65 – Jiná doplňující a přechodná ustanovení	43

Přílohy

Příloha A – Vývozy kakaa vypočtené pro účely článku 58 (vstup v platnost)	44
Příloha B – Dovozy kakaa vypočtené pro účely článku 58 (vstup v platnost)	46
Příloha C – Producentské země vyvážející výhradně nebo částečně jemné aromatické kakao	49
Příloha D – Členství a rozdělení hlasů od 1. října 2021 pro účely článku 64	50

Prohlášení

Prohlášení smluvních stran k článku 16	51
--	----

Úvod

Konference OSN o kakau z roku 2010 se konala v Palais des Nations v Ženevě dne 19. dubna 2010 a ve dnech 21. až 25. června 2010. K účasti na konferenci byly přizvány smluvní strany stávající dohody a všechny členské státy UNCTAD, jakož i specializované agentury Organizace spojených národů.

Konference měla k dispozici návrh znění nové Mezinárodní dohody o kakau, který byl výsledkem jednání pracovní skupiny zřízené Mezinárodní radou pro kakao.

Konferenci zahájil dne 19. dubna 2010 pan Kwabena Baah-Duodu, pověřený úředník Zvláštního oddělení pro komodity, UNCTAD, přičemž za předsedu konference byl zvolen velvyslanec, Jeho Excelence Guy-Alain Emmanuel Gauze (Pobřeží slonoviny), a za místopředsedu konference pan Max Schnellmann (Švýcarsko). Přijala rovněž pořad jednání uvedený v dokumentu TD/COCOA.10/1. Konference rozhodla odložit zbytek zasedání na 21.–25. června 2010, protože řada zástupců vlád ze zemí, jež produkují a spotřebovávají kakao, se jí nemohla zúčastnit z důvodu zrušení letů do Ženevy v důsledku vulkanické erupce na Islandu. Všechny ostatní body pořadu jednání byly projednány při obnovení konference v červnu. Tajemnicí konference byla paní Lisanne Losierová a jako právní poradce konference působil pan Carlos Moreno.

Na plenárním zasedání dne 21. června 2010 pan Petko Draganov, zástupce generálního tajemníka UNCTAD, a pan Jan Vingerhoets, výkonný tajemník Mezinárodní organizace pro kakao (ICCO), pronesli uvítací prohlášení a poskytli historický přehled a shrnutí přípravy nástupnické dohody o kakau. Konference přijala svůj jednací řád (TD/COCOA.10/2) a zřídila vyjednávací výbor, který má články dohody projednat na neveřejném zasedání. Rovněž zvolila pana Hagena Streicherta (Německo) za předsedu vyjednávacího výboru a Její Excelenci paní Jean Kekedo (Papua-Nová Guinea) za jeho místopředsedkyni. Konference završila svou činnost dne 25. června 2010, když na svém závěrečném plenárním zasedání přijala jedno usnesení (TD/COCOA.10/4) a vypracovala znění Mezinárodní dohody o kakau z roku 2010.

Dne 14. prosince 2010 vydal generální tajemník Organizace spojených národů vystupující ve funkci depozitáře oznámení depozitáře (C.N.810.2010.TREATIES-2), v němž upozornil všechny strany na chybu v čl. 62 odst. 3 závazného znění dohody, jakož i v ověřených kopiích rozeslaných v oznámení depozitáře C.N.497.2010.TREATIES-2 ze dne 30. září 2010, v nichž výraz „pátý kakaový rok“ měl znít „desátý kakaový rok“. V souladu se zavedenou praxí depozitáře byla pro sdělení veškerých námitek generálnímu tajemníkovi stanovena lhůta 90 dnů ode dne oznámení. Nebyly obdrženy žádné námítky a byla provedena navrhovaná oprava znění dohody.

Program Konference OSN o kakau z roku 2010

1. Zahájení konference.
2. Přijetí pořadu jednání.
3. Přijetí jednacího řádu.
4. Volba úředníků.
5. Pověřovací listiny zástupců:
 - a) Jmenování mandátového výboru;
 - b) Zpráva mandátového výboru.
6. Zřízení vyjednávacího výboru a dalších výborů podle potřeby.
7. Příprava nástupnické dohody Mezinárodní dohody o kakau z roku 2001.
8. Projednání a přijetí závěrečných usnesení.
9. Různé.

Rezoluce přijatá Konferencí OSN o kakau z roku 2010

Závěrečné usnesení

Konference Organizace spojených národů o kakau pro jednání o nástupnické dohodě k Mezinárodní dohodě o kakau z roku 2001,

po zasedání v Ženevě dne 19. dubna 2010 a ve dnech 21. až 25. června 2010,

vděčna generálnímu tajemníkovi Konference Organizace spojených národů o obchodu a rozvoji (UNCTAD) za zařízení a služby, které jí poskytl,

zavázána předsedovi konference, ostatním členům předsednictva a sekretariátu za jejich přispění,

po vypracování znění Mezinárodní dohody o kakau z roku 2010 v arabštině, čínštině, angličtině, francouzštině, ruštině a španělštině,

1. žádá generálního tajemníka Organizace spojených národů, aby znění dohody poskytl k posouzení všem vládám a všem mezivládním orgánům pozvaným na konferenci;
2. žádá generálního tajemníka Organizace spojených národů, aby zajistil, že dohoda bude otevřena k podpisu v sídle Organizace spojených národů v New Yorku během období stanoveného v článku 53 dohody;
3. upozorňuje na postupy, které mají k dispozici státy a mezivládní organizace uvedené v článku 4 dohody, aby se staly smluvními stranami Mezinárodní dohody o kakau z roku 2010, a vyzývá je, aby za tímto účelem uložily příslušné listiny.

*4. plenární zasedání
25. června 2010*

Seznam států a organizací zastoupených na konferenci **

Členské státy

Alžírsko	Lucembursko
Rakousko	Malajsie
Bahrajn	Mali
Belgie	Mexiko
(Mnohonárodní stát) Bolívie	Maroko
Brazílie	Nepál
Kamerun	Nizozemsko
Čína	Nikaragua
Pobřeží slonoviny	Nigérie
Kuba	Papua-Nová Guinea
Kypr	Polsko
Česká republika	Portugalsko
Dominikánská republika	Rumunsko
Ekvádor	Ruská federace
Francie	Svatá Lucie
Gabon	Sierra Leone
Německo	Slovensko
Ghana	Jižní Afrika
Řecko	Španělsko
Guinea	Švédsko
Svatý stolec	Švýcarsko
Maďarsko	Thajsko
Indonésie	Togo
Irák	Trinidad a Tobago
Irsko	(Bolívarovská republika) Venezuela
Itálie	Zambie
Jamajka	

Pozorovatel

Palestina

Mezivládní organizace

Organizace afrických, karibských a tichomořských států (AKT)
 Africká unie
 Aliance producentů kakaa (CPA)
 Evropská unie
 Mezinárodní organizace pro kakao (ICCO)
 Mezinárodní studijní skupina pro jutu (IJSG)
 Mezinárodní organizace Frankofonie (Organisation Internationale de la francophonie (OIF))

Specializované agentury OSN a související organizace

Mezinárodní obchodní centrum (ITC)
 Organizace OSN pro výživu a zemědělství (FAO)
 Organizace OSN pro průmyslový rozvoj (UNIDO)

Nevládní organizace

Ocaproce Internationale
 Oxfam International

** Seznam účastníků viz TD/COCOA.10/INF.1.

Preamble

Smluvní strany této dohody,

a) *Uznávajíce* přínos odvětví kakaa pro snížení chudoby a pro splnění rozvojových cílů dohodnutých na mezinárodní úrovni, včetně příslušných cílů udržitelného rozvoje;

b) *Uznávajíce* význam kakaa a obchodu s kakaem pro hospodářství rozvojových zemí, jakožto zdroje důstojných příjmů pro obyvatele těchto zemí, a uznávajíce hlavní přínos obchodu s kakaem pro příjmy z vývozu a pro práci na programech v oblasti sociálního a hospodářského rozvoje;

c) *Uznávajíce* význam odvětví kakaa pro živobytí milionů osob, zejména v rozvojových zemích, kde je produkce kakaa hlavním přímým zdrojem zelených pracovních míst a důstojných příjmů drobných producentů;

d) *Uznávajíce*, že úzká mezinárodní spolupráce, pokud jde o otázky týkající se kakaa, a stálý dialog mezi všemi aktéry hodnotového kakaového řetězce mohou přispět k udržitelnému rozvoji světového kakaového hospodářství;

e) *Uznávajíce* význam strategických partnerství mezi vyvážejícími členy a dovážejícími členy, jejichž cílem je udržitelné kakaové hospodářství;

f) *Uznávajíce* potřebu zajištění transparentnosti mezinárodního trhu s kakaem ve společném zájmu producentů a spotřebitelů;

g) *Uznávajíce* přínos předešlých mezinárodních dohod o kakau z let 1972, 1975, 1980, 1986, 1993 a 2001 pro vývoj světového kakaového hospodářství,

se dohodly takto:

Mezinárodní dohoda o kakau z roku 2010 ve znění z roku 2022

Kapitola I Cíle

Článek 1 Cíle

V zájmu posílení světového odvětví kakaa, podpory jeho udržitelného rozvoje a posílení přínosů pro všechny zúčastněné strany byly stanoveny následující cíle sedmé Mezinárodní dohody o kakau:

- a) podpořit mezinárodní spolupráci v oblasti světového kakaového hospodářství;
- b) poskytnout vhodný rámec pro diskusi o všech otázkách týkajících se kakaa mezi vládami a se soukromým sektorem;
- c) přispět k posílení národního kakaového hospodářství členských zemí, a to přípravou, vývojem a hodnocením vhodných projektů, které se předloží příslušným institucím za účelem jejich financování a provádění, jakož i hledáním finančních prostředků pro projekty, ze kterých mohou těžit členové a světové kakaové hospodářství;
- d) dosáhnout spravedlivých cen, z nichž v hodnotovém kakaovém řetězci vyplynou spravedlivé příjmy pro producenty a spotřebitele, a přispět k vyrovnanému rozvoji světového kakaového hospodářství v zájmu všech členů;
- e) dosáhnout důstojných příjmů pro producenty kakaa;
- f) podpořit udržitelné kakaové hospodářství po stránce hospodářské, sociální a po stránce životního prostředí;
- g) podpořit výzkum a uplatnění jeho výsledků posílením školících a informačních programů, které umožní, aby byly členům zpřístupněny technologie přizpůsobené odvětví kakaa;
- h) podpořit transparentnost světového kakaového hospodářství – a zejména obchodu s kakaem – sběrem, analýzou a šířením relevantních statistických údajů a vypracováním vhodných studií a podpořit odstranění překážek obchodu, aniž jsou dotčeny vnitrostátní předpisy týkající se sanitárních a fytosanitárních norem;
- i) posílit a podpořit spotřebu čokolády a výrobků z kakaa, aby se zvýšila poptávka po kakau, zejména šířením informací o pozitivních účincích kakaa, včetně informací o blahodárných účincích pro zdraví, a to v úzké spolupráci se soukromým sektorem;
- j) povzbudit členy, aby podpořili kvalitu a bezpečnost kakaa, včetně zaměření na specifické chuťové vlastnosti a celistvost kakaových bobů, a vyvinuli vhodné postupy týkající se bezpečnosti potravin v odvětví kakaa;
- k) povzbudit členy k vypracování a provedení strategií umožňujících posílení schopností místního obyvatelstva a drobných producentů mít prospěch z důstojných příjmů a zajistit svým rodinám důstojnou kvalitu života, a přispět tak k vymýcení chudoby;
- l) zlepšit dostupnost informací o finančních nástrojích a službách, jichž mohou producenti kakaa využívat; jedná se zejména o přístup k úvěrům a o strategie řízení rizik;
- m) podpořit přidanou hodnotu zpracováním kakaových bobů v zemích původu a prosazovat využívání kakaa v potravinářském, kosmetickém a farmaceutickém průmyslu;
- n) povzbudit členy k odstranění překážek vstupu nových investorů do kakaového hospodářství;
- o) podpořit obchod s produkty získanými z kakaa.

Kapitola II

Definice

Článek 2

Definice

Pro účely této dohody se:

1. *kakaem* rozumí kakaové boby a výrobky z kakaa, pokud se neuvádí „kakaové boby“;
2. *jemným aromatickým kakaem* rozumí kakao, jež se vyznačuje komplexním senzorickým profilem, složeným z vyvážených základních atributů s aromatickými a chuťovými tóny; při vyjádření jeho vůně a chuti lze jasně vnímat a identifikovat doplňkové atributy; vyplývá z interakce mezi a) zvláštním genetickým složením, b) příznivými pěstitelskými podmínkami v daném prostředí / na daném území, c) specifickými technikami obhospodařování výsadby, d) specifickými postupy sklizně a po sklizni a e) stabilním chemickým a fyzikálním složením a celistvostí kakaových bobů;
3. *výrobky z kakaa* rozumí výrobky zhotovené výhradně z kakaových bobů, jako je kakaová hmota, kakaové máslo, neslazený kakaový prášek, pokrutiny a kakaová drť podle definice v *Codex Alimentarius*;
4. *čokoládou a čokoládovými výrobky* rozumí výrobky zhotovené z kakaových bobů v souladu s normou stanovenou v *Codex Alimentarius*, jež se týká čokolády a čokoládových výrobků;
5. *zásobami kakaových bobů* rozumí veškeré množství sušených kakaových bobů, které bylo zjištěno k poslednímu dni kakaového roku (30. září), bez ohledu na místo uskladnění, vlastníka nebo zamýšlené využití;
6. *kakaovým rokem* rozumí období dvanácti měsíců od 1. října do 30. září včetně;
7. *organizací* rozumí Mezinárodní organizace pro kakao uvedená v článku 3;
8. *radou* rozumí Mezinárodní rada pro kakao uvedená v článku 6;
9. *smluvní stranou* rozumí vláda, Evropská unie nebo mezivládní organizace podle článku 4, která souhlasila, že bude prozatímně nebo trvale vázána touto dohodou;
10. *členem* rozumí smluvní strana, jak je definováno výše v bodě 9;
11. *dovážející zemí* nebo *dovážejícím členem* rozumí země nebo člen, jejichž dovoz kakaa, vyjádřený v kakaových bobech, převyšuje vývoz;
12. *vyvážející zemí* nebo *vyvážejícím členem* rozumí země nebo člen, jejichž vývoz kakaa, vyjádřený v kakaových bobech, převyšuje dovoz. Země produkující kakao, jejíž dovoz kakaa, vyjádřený v kakaových bobech, převyšuje vývoz, ale jejíž produkce převyšuje dovoz, nebo jejíž produkce převyšuje zjevnou domácí spotřebu kakaa[†], však může být vyvážejícím členem, pokud si tuto možnost zvolí;
13. *vývozem kakaa* rozumí veškeré kakao, které opustí celní území jakékoliv země, a *dovozem kakaa* rozumí veškeré kakao, které vstoupí na celní území jakékoliv země, přičemž za celní území se pro účely této definice v případě, že některý člen má více než jedno celní území, považují všechna celní území tohoto člena;
14. *celním územím* rozumí území, na němž se v plné míře uplatňují celní právní předpisy daného státu;
15. *udržitelným kakaovým hospodářstvím* rozumí integrovaný hodnotový řetězec, v němž všichni aktéři včetně drobných producentů vypracovávají a podporují vhodné politiky, aby v zájmu stávajících i budoucích generací dosáhli úrovně produkce, zpracování a spotřeby, jež

[†] Vypočteno podle mletí kakaových bobů a čistého dovozu výrobků z kakaa a čokolády a čokoládových výrobků v ekvivalentech kakaových bobů.

jsou ekonomicky životaschopné, dieteticky zdravé, agroekologicky příznivé a sociálně odpovědné, zejména pro drobné producenty;

16. *etickým kakaem* rozumí kakao vyprodukované prostřednictvím odpovědné činnosti, jež nemá škodlivý vliv na životní prostředí, biologickou rozmanitost a místní obyvatelstvo a jeho kulturu;

17. *soukromým sektorem* rozumí veškeré subjekty soukromého sektoru, jejichž hlavní činnosti spadají do odvětví kakaa. Patří do něj pěstitelé, obchodníci, zpracovatelé, výrobci a výzkumné ústavy. V rámci této dohody soukromý sektor zahrnuje také veřejnoprávní podniky, agentury a instituce, které plní úlohy, jež jsou v jiných zemích vykonávány soukromými subjekty;

18. *orientační cenou* rozumí reprezentativní ukazatel mezinárodní ceny kakaa používaný pro účely této dohody a vypočítaný podle ustanovení článku 33;

19. *tunou* rozumí hmotnost 1 000 kilogramů nebo 2 204,6 libry a „librou“ rozumí 453,597 gramů;

20. *odděleným hlasováním prostou většinou* rozumí většina hlasů od vyvážejících členů a většina hlasů od dovážejících členů, které se počítají odděleně;

21. *zvláštním hlasováním* rozumí hlasování dvoutřetinovou většinou hlasů od vyvážejících členů a dvoutřetinovou většinou hlasů od dovážejících členů, počítáno odděleně, za podmínky, že je přítomno minimálně pět vyvážejících členů a většina dovážejících členů;

22. *vstupem v platnost* rozumí datum, kdy tato dohoda vstupuje v platnost, buď prozatímně, nebo definitivně, pokud není stanoveno jinak;

23. *důstojným příjmem* rozumí čistý dostatečný příjem vytvořený domácností s cílem zajistit všem členům této domácnosti důstojnou životní úroveň v souladu s národními standardy.

Kapitola III

Mezinárodní organizace pro kakao (ICCO)

Článek 3

Sídlo a struktura Mezinárodní organizace pro kakao

1. Mezinárodní organizace pro kakao zřízená Mezinárodní dohodou o kakau z roku 1972 zůstává zachována, přičemž zajišťuje provádění ustanovení této dohody a dbá na její fungování.
2. Sídlo organizace se nachází vždy na území některé z členských zemí.
3. Organizace sídlí v Abidžanu (Pobřeží slonoviny), pokud o tom rada nerozhodne jinak.
4. Organizace vykonává svou činnost prostřednictvím:
 - a) Mezinárodní rady pro kakao, která je nejvyšším orgánem organizace;
 - b) podřízených orgánů rady, k nimž patří Správní a finanční výbor, Hospodářský výbor, Poradní komise pro světové kakaové hospodářství a jakýkoli jiný výbor zřízený radou, a
 - c) sekretariátu v sídle organizace;
 - d) regionálních kanceláří, které by mohla zřídit rada.

Článek 4

Členství v organizaci

1. Každá smluvní strana je členem organizace.
2. Zřizují se dvě kategorie členů organizace:
 - a) vyvážející členové a
 - b) dovážející členové.
3. Člen může změnit svou kategorii za podmínky, jež může stanovit rada.
4. Prostřednictvím vhodného oznámení určeného radě a depozitáři, které nabude účinku v den stanovený dotýcnými smluvními stranami a za podmínek smluvených radou, mohou nejméně dvě smluvní strany prohlásit, že se budou jakožto skupina členů podílet na činnosti organizace.
5. Každý odkaz v této dohodě na „vládu“ nebo „vlády“ se považuje současně za odkaz na Evropskou unii a na každou mezivládní organizaci, která má srovnatelnou odpovědnost za sjednávání, uzavírání a uplatňování mezinárodních dohod, zejména dohod o komoditách. Podobně každý odkaz v této dohodě na podpis, ratifikaci, přijetí nebo schválení nebo na oznámení o prozatímním provádění nebo na přistoupení je tedy v případě těchto mezivládních organizací považován současně za odkaz na podpis, ratifikaci, přijetí nebo schválení nebo oznámení o prozatímním provádění nebo na přistoupení těchto mezivládních organizací.
6. Při hlasování o otázkách spadajících do jejich působnosti mají tyto mezivládní organizace počet hlasů, který se rovná celkovému počtu hlasů přidělených jejich členským státům v souladu s článkem 10. V takových případech členské státy zmíněných mezivládních organizací nemohou vykonávat svá individuální hlasovací práva.

Článek 5

Výsady a imunity

1. Organizace má právní subjektivitu. Je zejména způsobilá uzavírat smlouvy, nabývat a zcizovat movitý a nemovitý majetek a vystupovat před soudem.

2. Právní postavení, výsady a imunity organizace, jejího výkonného ředitele, jejích zaměstnanců, odborníků a zástupců členů, kteří se za účelem výkonu svých povinností nacházejí na území hostitelské vlády, se řídí dohodou o sídle uzavřenou hostitelskou vládou a Mezinárodní organizací pro kakao.

3. Dohoda o sídle uvedená v odstavci 2 tohoto článku je nezávislá na této dohodě. Zaniká však:

- a) v souladu s ustanoveními uvedené dohody o sídle;
- b) přestěhuje-li se sídlo organizace ze země hostitelské vlády nebo
- c) přestane-li organizace existovat.

4. Organizace může s jedním nebo několika dalšími členy uzavřít dohody o výsadách a imunitách, které musí schválit rada a které mohou být nezbytné pro řádné fungování této dohody.

Kapitola IV

Mezinárodní rada pro kakao

Článek 6

Složení Mezinárodní rady pro kakao

1. Mezinárodní rada pro kakao je složena ze všech členů organizace.
2. Každý člen je na schůzích rady zastoupen řádně pověřenými zástupci.

Článek 7

Pravomoci a funkce rady

1. Rada vykonává všechny pravomoci a zajišťuje nebo dbá o plnění všech funkcí, které jsou nezbytné pro uplatňování výslovných ustanovení této dohody.
2. Rada nemá pravomoc sjednávat žádné závazky mimo oblast působnosti této dohody, ani k tomu nemůže být zmocněna svými členy, zejména není způsobilá půjčovat si peníze. Při výkonu svého oprávnění uzavírat smlouvy rada do smlouvy začlení podmínky tohoto ustanovení a článku 23 tak, aby se s nimi seznámily ostatní smluvní strany, pokud však tyto podmínky nejsou do smlouvy začleněny, neznamená to, že smlouva je neplatná a že rada překročila své pravomoci.
3. Rada přijímá pravidla a předpisy, které jsou nezbytné pro uplatňování ustanovení této dohody a které jsou s ní v souladu, zejména svůj jednací řád a jednací řád svých výborů, jakož i finanční a služební řád organizace. Rada může ve svém jednacím řádu stanovit postup, podle něhož může rozhodovat o zvláštních otázkách bez zasedání.
4. Rada uchovává záznamy, které jsou nezbytné pro výkon jejích funkcí podle této dohody, a veškeré další záznamy, které považuje za potřebné.
5. Rada může zřizovat jakékoliv pracovní skupiny, které považuje za nutné, aby jí napomáhaly při plnění jejích úkolů.

Článek 8

Předseda a místopředseda rady

1. Rada volí na každý kakaový rok předsedu a místopředsedu, kteří nejsou odměňováni organizací.
2. Je-li předseda volen ze zástupců vyvážejících členů, místopředseda je volen ze zástupců dovážejících členů a naopak. Tyto funkce se v každém kakaovém roce mezi oběma kategoriemi členů střídají.
3. V případě, že jsou předseda i místopředseda ve stejném okamžiku dočasně nepřítomni nebo v případě, že jsou trvale nepřítomni oba či jeden z nich, může rada zvolit podle potřeby buď ze zástupců vyvážejících členů nebo ze zástupců dovážejících členů nové úředníky, a to podle daného případu na dobu dočasnou nebo trvalou.
4. Předseda, ani žádný jiný úředník předsedající schůzím rady, se neúčastní jejího hlasování. Člen jeho delegace může vykonávat hlasovací práva člena, kterého zastupuje.

Článek 9

Zasedání rady

1. Rada se zpravidla schází k řádnému zasedání každé pololetí kakaového roku.
2. Rada se schází k mimořádnému zasedání, pokud se na tom usnese nebo pokud o to požádá:
 - a) pět členů;

- b) nejméně dva členové, z nichž má každý nejméně 200 hlasů;
 - c) výkonný ředitel pro účely článků 22 a 60.
3. Zasedání rady se oznamuje alespoň třicet kalendářních dní předem, kromě naléhavých případů, kdy je tato lhůta nejméně patnáct dní předem.
 4. Zasedání se konají v sídle organizace, pokud rada nerozhodne jinak. Pokud se na pozvání některého člena rada rozhodne zasedat na jiném místě než v sídle, nese tento člen dodatečné náklady ze zasedání vyplývající oproti nákladům, jež běžně nese sekretariát.
 5. Rada se může sejít na virtuálních nebo hybridních zasedáních, kdykoli o tom rozhodne, nebo na žádost alespoň dvou členů, z nichž má každý nejméně 200 hlasů.

Článek 10

Rozdělení hlasů

1. Vyvážející členové mají dohromady 1 000 hlasů a dovážející členové mají dohromady 1 000 hlasů, které jsou v rámci každé kategorie členů, to znamená vyvážejících a dovážejících členů, rozděleny tak, jak je stanoveno v následujících odstavcích tohoto článku.
2. Pro každý kakaový rok se hlasy vyvážejících členů rozdělí takto: každý vyvážející člen má pět základních hlasů. Zbývající hlasy se rozdělí mezi všechny vyvážející členy v poměru k průměrnému objemu jejich vývozu kaka v předchozích třech kakaových letech, za které organizace zveřejnila údaje v posledním čísle *Čtvrtletního bulletinu statistik o kakau*. Pro tento účel se vývozy vypočítají tak, že se k čistým vývozům kakaových bobů připočtou čisté vývozy výrobků z kaka přepočítané na ekvivalent kakaových bobů za použití přepočítacích koeficientů uvedených v článku 34.
3. Pro každý kakaový rok se hlasy dovážejících členů rozdělí mezi všechny dovážející členy v poměru k průměrnému objemu jejich dovozu kaka v předchozích třech kakaových letech, za které organizace zveřejnila údaje v posledním čísle *Čtvrtletního bulletinu statistik o kakau*. Pro tento účel se dovozy vypočítají tak, že se k čistým dovozům kakaových bobů připočtou hrubé dovozy výrobků z kaka přepočítané na ekvivalent kakaových bobů za použití přepočítacích koeficientů uvedených v článku 34. Žádná členská země nemá méně než pět hlasů. Hlasovací práva členských zemí, jež mají vyšší počet hlasů, než je minimum, jsou tudíž přerozdělena mezi členy, již mají nižší počet hlasů, než je minimum.
4. Pokud se z jakéhokoli důvodu vyskytnou obtíže při určování nebo aktualizaci statistického základu pro výpočet hlasů podle odstavců 2 a 3 tohoto článku, může rada rozhodnout o odlišném statistickém základu pro výpočet hlasů.
5. Žádný člen nemá více než 400 hlasů, s výjimkou těch, již jsou uvedeni v čl. 4 odst. 4 a 5. Hlasy přesahující toto číslo, vyplývající z výpočtů v odstavcích 2, 3 a 4 tohoto článku, se přerozdělí mezi ostatní členy na základě uvedených odstavců.
6. Pokud se složení členů v organizaci změní nebo pokud je výkon hlasovacích práv člena pozastaven nebo obnoven podle některého ustanovení této dohody, rada provede nové přerozdělení hlasů v souladu s tímto článkem. Evropská unie nebo jakákoli mezivládní organizace uvedená v článku 4 vlastní hlasy jakožto jediný člen, a to v souladu s postupem uvedeným v odstavcích 2 nebo 3 tohoto článku.
7. Hlasy nelze dělit.

Článek 11

Postup hlasování v radě

1. Každý člen je oprávněn odevzdat takový počet hlasů, které má, a žádný člen není oprávněn své hlasy dělit. Není však povinen odevzdat hlasy, které je oprávněn použít na základě odstavce 2 tohoto článku, stejným způsobem jako vlastní hlasy.
2. Písemným oznámením předsedovi rady může každý vyvážející člen zmocnit jiného vyvážejícího člena a každý dovážející člen může zmocnit jiného dovážejícího člena, aby

zastupoval jeho zájmy a použil jeho hlasy na jakékoliv schůzi rady. V takovém případě se omezení podle čl. 10 odst. 5 nepoužije.

3. Člen, který má zmocnění od jiného člena, aby použil hlasy, jež tento jiný člen vlastní na základě článku 10, použije tyto hlasy v souladu s instrukcemi, které od něho obdržel.

Článek 12

Rozhodnutí rady

1. Rada usiluje o přijímání všech svých rozhodnutí a o předkládání doporučení na základě konsenzu. Pokud ke konsenzu nedojde, rada přijme rozhodnutí a předloží doporučení na základě zvláštního hlasování v souladu s následujícími postupy:

a) pokud na základě zvláštního hlasování návrh nezíská požadovanou většinu hlasů kvůli nesouhlasu více než tří vyvážejících členů nebo více než tří dovážejících členů, považuje se za zamítnutý;

b) pokud na základě zvláštního hlasování návrh nezíská požadovanou většinu hlasů kvůli nesouhlasu nejvýše tří vyvážejících členů nebo nejvýše tří dovážejících členů, může být o něm znovu hlasováno do 48 hodin, a

c) pokud návrh na základě zvláštního hlasování stále nezíská požadovanou většinu hlasů, považuje se za zamítnutý.

2. Při počítání hlasů nezbytných pro jakékoliv rozhodnutí nebo doporučení rady se hlasy členů, kteří se zdrželi hlasování, neberou v úvahu.

3. Členové se zavazují, že přijmou za závazná všechna rozhodnutí rady přijatá na základě této dohody.

Článek 13

Spolupráce s jinými organizacemi

1. Rada přijme veškerá vhodná opatření týkající se konzultací nebo spolupráce, a to podle potřeby s Organizací spojených národů a jejími orgány, zejména s Konferencí OSN o obchodu a rozvoji, dále s Organizací spojených národů pro výživu a zemědělství a s jinými specializovanými agenturami Organizace spojených národů, Světovou obchodní organizací a mezivládními organizacemi.

2. Rada s ohledem na zvláštní úlohu Konference OSN o obchodu a rozvoji v mezinárodním obchodu s komoditami vhodným způsobem tuto organizaci informuje o svých činnostech a pracovních programech.

3. Rada nebo sekretariát mohou také přijmout jakákoliv opatření vhodná pro udržení efektivních kontaktů s vnitrostátními zemědělskými organizacemi prostřednictvím vnitrostátních struktur řízení odvětví, jakož i s obchodníky a výrobci.

4. Rada usiluje, aby do své práce na politice produkce a spotřeby kakaa zapojila mezinárodní finanční instituce a jiné strany zájímající se o světové kakaové hospodářství.

5. Rada může rozhodnout o spolupráci s dalšími odborníky v oblasti kakaa.

6. Případně může výkonný ředitel jménem organizace uzavřít s předchozím souhlasem rady memorandum o porozumění týkající se otázek spolupráce s jinými organizacemi.

Článek 14

Pozvání a přijetí pozorovatelů

1. Rada může přizvat jakoukoliv třetí zemi, aby se účastnila jejích schůzí jako pozorovatel.

2. Rada také může přizvat jakoukoliv organizaci uvedenou v článku 13, aby se účastnila jejích schůzí jako pozorovatel.

3. Rada může rovněž pozvat nevládní organizace, které mají požadované odborné znalosti v různých oblastech odvětví kaka, aby se schůzi účastnily jako pozorovatelé.
4. Pro každé ze svých zasedání rada rozhodne o účasti pozorovatelů a v závislosti na jednotlivých případech také o účasti nevládních organizací, které mají požadované odborné znalosti v různých oblastech odvětví kaka, a to v souladu s podmínkami stanovenými ve správních předpisech organizace.

Článek 15

Kvórum

1. Kvórum pro zahajovací schůzi zasedání rady je tvořeno přítomností minimálně pěti vyvážejících členů a většiny dovážejících členů, pokud však členové každé z kategorií, již jsou takto přítomni, mají alespoň dvě třetiny všech hlasů členů patřících do této kategorie.
2. Pokud v den stanovený pro zahajovací schůzi zasedání není dosaženo kvóra uvedeného v odstavci 1 tohoto článku, je druhý den a během zbytku zasedání kvórum pro zahájení zasedání tvořeno přítomnými vyvážejícími a dovážejícími členy, kteří mají prostou většinu hlasů ve své kategorii.
3. Kvórum pro schůze, které následují po zahajovací schůzi zasedání v souladu s odstavcem 1 tohoto článku, je kvórum uvedené v odstavci 2 tohoto článku.
4. Každý člen zastoupený ve smyslu čl. 11 odst. 2 je považován za přítomného.

Kapitola V

Sekretariát organizace

Článek 16

Výkonný ředitel a zaměstnanci organizace

1. Sekretariát se skládá z výkonného ředitele a zaměstnanců.
2. Rada jmenuje výkonného ředitele na období pěti let, které může být prodlouženo pouze jednou na další pětileté období.
3. Výkonný ředitel je nejvyšší správní úředník organizace; odpovídá radě za správu a fungování této dohody v souladu s rozhodnutími rady. V případě uvolnění mandátu nebo v nepřítomnosti výkonného ředitele na dobu delší než šest měsíců jmenuje rada dočasného výkonného ředitele organizace.
4. Zaměstnanci organizace jsou odpovědní výkonnému řediteli.
5. Výkonný ředitel jmenuje zaměstnance podle předpisu přijatého radou. Při vypracování tohoto předpisu rada přihlédne k předpisům, které se vztahují na zaměstnance podobných mezivládních organizací. Zaměstnanci jsou pokud možno vybíráni ze státních příslušníků vyvážejících a dovážejících členů.
6. Výkonný ředitel ani zaměstnanci nesmějí mít žádné finanční zájmy v kakaovém průmyslu, obchodu, přepravě kakaa nebo jeho propagaci.
7. Při plnění svých úkolů nesmí výkonný ředitel ani zaměstnanci vyžadovat nebo přijímat pokyny od žádného člena ani žádného orgánu vně organizace. Zdrží se jakéhokoliv jednání, které je neslučitelné s jejich postavením mezinárodních úředníků odpovědných pouze organizaci. Každý člen se zavazuje, že bude respektovat výhradně mezinárodní povahu odpovědnosti výkonného ředitele a zaměstnanců a že je nebude ovlivňovat při plnění jejich povinností.
8. Výkonný ředitel nebo zaměstnanci organizace nesmějí šířit žádné informace týkající se fungování nebo správy této dohody, s výjimkou případu, kdy jsou k tomu radou oprávněni nebo kdy je to nezbytné pro řádné plnění jejich povinností podle této dohody.

Článek 17

Pracovní program

1. Na prvním zasedání rady po vstupu dohody v platnost podrobí výkonný ředitel strategický pětiletý plán přezkumu a schválení v radě. Rok před vypršením platnosti tohoto plánu výkonný ředitel radě předloží nový návrh strategického pětiletého plánu.
2. Na posledním zasedání v daném kakaovém roce přijme rada na doporučení Hospodářského výboru pracovní program organizace, který pro následující rok vypracoval výkonný ředitel. Pracovní program zahrnuje projekty, iniciativy a činnosti, které musí organizace provádět. Výkonný ředitel pracovní program provede.
3. Na poslední schůzi v daném kakaovém roce Hospodářský výbor zhodnotí provádění pracovního programu probíhajícího roku, a to na základě zprávy výkonného ředitele. Hospodářský výbor předloží své závěry radě.

Článek 18

Výroční zpráva

Rada zveřejní výroční zprávu.

Kapitola VI

Správní a finanční výbor

Článek 19

Zřízení Správního a finančního výboru

1. Zřizuje se Správní a finanční výbor. Jeho úkolem je:
 - a) na základě návrhu rozpočtu předloženého výkonným ředitelem dohlížet na vypracování návrhu správního rozpočtu, který se předkládá radě;
 - b) plnit veškeré další správní a finanční úkoly, které mu svěří rada, včetně správy příjmů a výdajů a otázek, které se týkají správy organizace.
2. Správní a finanční výbor předkládá radě doporučení k výše uvedeným otázkám.
3. Rada přijímá jednací řád Správního a finančního výboru.

Článek 20

Složení Správního a finančního výboru

1. Správní a finanční výbor se skládá ze šesti vyvážejících členů a ze šesti dovážejících členů.
2. Každý člen Správního a finančního výboru jmenuje jednoho zástupce a, pokud si to přeje, jednoho nebo více náhradníků. Členy v každé kategorii volí rada. Jejich funkční období trvá dva roky a je obnovitelné.
3. Předsedu a místopředsedu volí rada ze zástupců Správního a finančního výboru na období dvou let. Funkce předsedy a místopředsedy střídavě vykonávají vyvážející a dovážející členové. Předsedovi a místopředsedovi nepřísluší odměna.

Článek 21

Zasedání Správního a finančního výboru

1. Zasedání Správního a finančního výboru se mohou jako pozorovatelé zúčastnit všichni ostatní členové organizace.
2. Správní a finanční výbor zpravidla zasedá v sídle organizace, pokud nerozhodne jinak. Pokud se Správní a finanční výbor rozhodne na pozvání některého člena zasedat na jiném místě než v sídle organizace, nese tento člen v souladu se správními předpisy organizace dodatečné náklady vyplývající ze zasedání.
3. Správní a finanční výbor zpravidla zasedá dvakrát ročně a o své činnosti podává zprávy radě.
4. Správní a finanční výbor se může sejít na virtuálních nebo hybridních zasedáních, kdykoli o tom rozhodne, nebo na žádost alespoň dvou členů, z nichž má každý nejméně 200 hlasů.

Kapitola VII

Finance

Článek 22

Finance

1. Pro správu této dohody se vede správní účet. Nezbytné výdaje spojené se správou této dohody jdou k tíži správního účtu a jsou hrazeny z ročních příspěvků členů, které jsou stanoveny v souladu s článkem 24. Pokud však některý člen požaduje zvláštní služby, může rada rozhodnout o schválení takové žádosti a požadovat po tomto členovi, aby za služby zaplatil.
2. Rada může zmocnit výkonného ředitele k otevření oddělených účtů pro zvláštní účely v souladu s cíli této dohody. Tyto účty jsou financovány dobrovolnými příspěvky členů a jiných subjektů.
3. Účetním obdobím organizace je kakaový rok.
4. Výdaje delegací v radě, Správním a finančním výboru, Hospodářském výboru a jakémkoli dalším výboru rady nebo pracovních skupin rady nesou příslušní členové.
5. Jestliže organizace nemá nebo se jeví, že by nemusela mít, dostatek finančních prostředků na financování výdajů po zbytek kakaového roku, svolá výkonný ředitel do patnácti dnů mimořádné zasedání rady, pokud již jedno zasedání rady není plánováno během nadcházejících třiceti kalendářních dnů.

Článek 23

Odpovědnost členů

Odpovědnost člena vůči radě a ostatním členům je omezena na jeho závazky týkající se příspěvků, které jsou výslovně upraveny v této dohodě. U třetích stran, které vstupují do obchodních vztahů s radou, se má za to, že byly seznámeny s ustanoveními této dohody, která se týkají pravomocí rady a závazků členů, a zejména s čl. 7 odst. 2 a první větou tohoto článku.

Článek 24

Schválení správního rozpočtu a vyměření příspěvků

1. Formát správního rozpočtu schvaluje rada.
2. Během druhé poloviny každého účetního období rada schvaluje správní rozpočet organizace pro následující účetní období a vyměřuje příspěvky každého člena do tohoto rozpočtu.
3. Příspěvek člena do správního rozpočtu na každé účetní období je úměrný poměru počtu jeho hlasů k celkovému počtu hlasů všech členů k okamžiku schválení správního rozpočtu na dané období. Pro účely vyměření příspěvků se započítávají hlasy všech členů, nepřihlíží se k pozastavení výkonu hlasovacích práv člena ani k novému rozdělení hlasů, které z toho vyplývá.
4. Počáteční příspěvek každého člena, který přistupuje k organizaci po vstupu této dohody v platnost, stanoví rada na základě počtu hlasů připadajících tomuto členovi a celé doby trvání daného účetního období. Příspěvky vyměřené ostatním členům pro dané účetní období se však nemění.
5. Pokud tato dohoda vstoupí v platnost před začátkem prvního úplného účetního období, rada na svém prvním zasedání přijme správní rozpočet pro dobu do počátku tohoto prvního úplného účetního období.

Článek 25

Úhrada příspěvků do správního rozpočtu

1. Příspěvky do správního rozpočtu na každé účetní období jsou splatné od prvního dne daného účetního období, ve volně směnitelných měnách a nepodléhají devizovým omezením. Příspěvky členů za účetní období, v němž přistoupili k organizaci, jsou splatné ode dne, kdy se stali členy.
2. Příspěvky do správního rozpočtu vyměřené podle čl. 24 odst. 4 jsou splatné do tří měsíců ode dne jejich vyměření.
3. Pokud do konce druhého měsíce účetního období, nebo v případě nového člena do jednoho měsíce poté, co rada vyměřila jeho příspěvek, člen nezaplatí celý svůj příspěvek do správního rozpočtu, výkonný ředitel ho požádá, aby zaplatil co nejdříve. Pokud po uplynutí jednoho měsíce od žádosti výkonného ředitele dotyčný člen stále nezaplatil svůj příspěvek, pozastavuje se výkon jeho hlasovacích práv v radě, ve Správním a finančním výboru a v Hospodářském výboru do doby, než svůj příspěvek zcela uhradí.
4. Člen, jemuž byl pozastaven výkon hlasovacích práv podle odstavce 3 tohoto článku, nemůže být zbaven žádného jiného svého práva ani zproštěn jakýchkoliv závazků, jež mu ukládá tato dohoda, pokud rada nerozhodne jinak. Je nadále povinen hradit svůj příspěvek a plnit všechny ostatní finanční závazky vyplývající z této dohody.
5. U každého člena, který dva roky neplatí své příspěvky, rada zváží otázku jeho členství a může rozhodnout, že tento člen pozbývá práv vyplývajících z členství nebo se s ním již nebude počítat v rozpočtu. Dotyčný člen i nadále musí dostát všem svým ostatním finančním závazkům podle této dohody. Zaplacením dlužných částek člen znovu nabude práv vyplývajících z členství. Jakákoliv platba provedená členem, který má nedoplatky, se použije nejprve na úhradu těchto nedoplateků, a ze zbytku budou uhrazeny příspěvky za probíhající účetní období.

Článek 26

Audit a zveřejňování účtů

1. Jakmile je to možné, nejpozději však do šesti měsíců po uzavření každého účetního období, se provede audit výkazu z účtů uvedených v článku 22 a účetní rozvahy organizace za dané účetní období. Audit provádí nezávislý renomovaný auditor, kterého rada zvolí pro každé účetní období.
2. Podmínky jmenování nezávislého renomovaného auditora, jakož i záměry a cíle auditu jsou uvedeny ve finančním řádu organizace. Ověřený výkaz z účtů a účetní rozvaha organizace se předkládají radě ke schválení na nejbližším řádném zasedání.
3. Ověřený výkaz schválený radou se zveřejní do jednoho měsíce od zasedání, na němž byl schválen.

Kapitola VIII

Hospodářský výbor

Článek 27

Zřízení Hospodářského výboru

1. Zřizuje se Hospodářský výbor. Úkolem Hospodářského výboru je:
 - a) posuzovat statistické údaje o kakau a provádět statistickou analýzu produkce, spotřeby, zásob, mletí, mezinárodního obchodu a cen kakaa;
 - b) vyhodnocovat analýzy tržních trendů a dalších faktorů, které na tyto trendy působí, zejména nabídku kakaa a poptávku po něm, včetně dopadů používání náhražek kakaového másla na spotřebu kakaa a na mezinárodní obchod s kakaem;
 - c) analyzovat informace o přístupu na trh s kakaem a s výrobky z kakaa v pěstitelských a spotřebitelských zemích, včetně informací o celních a jiných překážkách a o krocích, které členové učinili s cílem tyto překážky odstranit;
 - d) posuzovat a doporučovat radě projekty, které mají být financovány multilaterálními a bilaterálními dárci;
 - e) posuzovat otázky, které souvisejí s ekonomickými aspekty udržitelného rozvoje kakaového hospodářství;
 - f) posuzovat návrh ročního programu činnosti organizace, v případě potřeby ve spolupráci se Správním a finančním výborem;
 - g) připravovat mezinárodní konference a semináře o kakau na žádost rady;
 - h) přezkoumávat Čtvrtletní bulletiny statistik o kakau vypracované sekretariátem;
 - i) posuzovat jakákoli další témata schválená radou.
2. Hospodářský výbor předává radě svá doporučení k výše uvedeným otázkám.
3. Rada přijímá jednací řád Hospodářského výboru.

Článek 28

Složení Hospodářského výboru

1. Hospodářský výbor je otevřen všem členům organizace.
2. Členové Hospodářského výboru volí předsedu a místopředsedu na období dvou let, které nelze obnovit. Funkce předsedy a místopředsedy střídavě vykonávají vyvážející a dovážející členové. Předsedovi a místopředsedovi nepřísluší odměna.

Článek 29

Zasedání Hospodářského výboru

1. Hospodářský výbor zpravidla zasedá v sídle organizace, pokud nerozhodne jinak. Pokud se Hospodářský výbor rozhodne na pozvání některého člena zasedat na jiném místě než v sídle organizace, nese tento člen v souladu se správními předpisy organizace dodatečné náklady vyplývající ze zasedání.
2. Hospodářský výbor zpravidla zasedá dvakrát ročně, ve stejnou dobu jako rada. Hospodářský výbor podává radě zprávy o své činnosti.
3. Hospodářský výbor se může sejít na virtuálních nebo hybridních zasedáních, kdykoli o tom rozhodne, nebo na žádost alespoň dvou členů, z nichž má každý nejméně 200 hlasů.

Kapitola IX

Transparentnost trhu

Článek 30

Informace a transparentnost trhu

1. Organizace působí jako celosvětové informační centrum pro efektivní sběr, shromažďování, výměnu a šíření statistických údajů a studií ze všech oblastí souvisejících s kakaem a s výrobky z kaka. Organizace za tímto účelem:

a) aktualizuje statistické údaje o produkci, mletí, spotřebě, vývozu, zpětném vývozu, dovozu, cenách a zásobách kaka a výrobků z kaka;

b) podle potřeby žádá o poskytnutí odborných informací o pěstování kaka, jeho uvádění na trh, přepravě, zpracování, využívání a spotřebě.

2. Rada může členy vyzvat k poskytnutí informací o kakau, které považuje za nezbytné pro svou práci, včetně informací o vládních politikách, daních, normách, zákonech a vnitrostátních předpisech platných pro kakao.

3. S cílem podpořit transparentnost trhu členové poskytují výkonnému řediteli, pokud je to možné a v přiměřených lhůtách, příslušné co nejpodrobnější a nejspolehlivější statistiky.

4. Pokud některý člen neposkytne statistické údaje požadované radou pro zajištění řádného fungování organizace v přiměřené lhůtě nebo má s jejich poskytnutím problémy, vyzve rada daného člena ke sdělení důvodů. Pokud se ukáže, že je v této oblasti nezbytná pomoc, může rada nabídnout podporu pro překonání existujících problémů.

5. Sekretariát ve vhodnou dobu, minimálně však dvakrát za kakaový rok, zveřejní odhady produkce a mletí kakaových bobů a zásob kaka. Sekretariát však nesmí zveřejnit žádnou informaci, která by mohla popisovat činnost fyzických osob nebo obchodních subjektů, které produkují, skladují, zpracovávají nebo distribuují kakao. Sekretariát může ke sledování vývoje trhu a hodnocení aktuální a potenciální úrovně produkce a spotřeby kaka používat vhodné informace z jiných oficiálních zdrojů.

Článek 31

Stav zásob

1. S cílem usnadnit vyhodnocování objemu světových zásob kaka, a tak zajistit větší transparentnost trhu, každý člen poskytne sekretariátu informace o úrovni zásob kakaových bobů a výrobků z kaka ve své zemi.

2. Výkonný ředitel přijme opatření nezbytná k aktivnímu zapojení soukromého sektoru do této činnosti, přičemž zajistí zachování důvěrnosti poskytnutých informací. Výkonný ředitel při získávání údajů spolupracuje s příslušnou vládou.

3. Na základě těchto informací předloží výkonný ředitel Hospodářskému výboru výroční zprávu o objemu světových zásob kakaových bobů a výrobků z kaka.

Článek 32

Kakaové náhražky

1. Členové se domnívají, že užívání náhražek může mít negativní vliv na zvyšování spotřeby kaka a na rozvoj udržitelného kakaového hospodářství. V tomto ohledu členové berou plně na vědomí doporučení a rozhodnutí příslušných mezinárodních subjektů, jak jsou ustanovení, která obsahuje *Codex Alimentarius*.

2. Výkonný ředitel předkládá Hospodářskému výboru výroční zprávu o vývoji situace. Na základě těchto zpráv Hospodářský výbor zhodnotí situaci a v případě potřeby radě doporučí přijetí příslušných rozhodnutí.

Článek 33

Orientační cena

1. Pro účely této dohody a zejména s cílem sledování vývoje trhu s kakaem výkonný ředitel počítá a zveřejňuje denní orientační cenu kakaových bobů Mezinárodní organizace pro kakao. Tato cena je vyjádřena v amerických dolarech za tunu, v eurech za tunu a v librách šterlinků za tunu.
2. Orientační cena Mezinárodní organizace pro kakao je denně vypočítávaný průměr kurzů kakaových bobů za tři nejbližší měsíce aktivního termínovaného obchodování na Londýnské mezinárodní burze termínových obchodů a opcí (ICE Futures Europe) a na Newyorské obchodní burze (ICE Futures US) v době uzávěrky londýnské burzy. Kurzy na londýnské burze se přepočítají na americké dolary za tunu podle platného šestiměsíčního termínového kurzu na londýnské burze v době uzávěrky. Průměr kurzů na londýnské a newyorské burze vyjádřený v amerických dolarech se přepočítá na eura a libry šterlinků podle spotového kurzu na londýnské burze v době uzávěrky. Rada rozhodne, jaká metoda výpočtu se použije v případě, že budou k dispozici kurzy pouze z jednoho z těchto dvou trhů s kakaem nebo pokud bude londýnský devizový trh uzavřen. K přechodu na následující tříměsíční období dochází 15. den měsíce, který bezprostředně předchází nejbližšímu aktivnímu měsíci splatnosti.
3. Rada může rozhodnout o použití jakékoliv jiné metody výpočtu orientační ceny Mezinárodní organizace pro kakao, již bude považovat za uspokojivější než metodu stanovenou v tomto článku.

Článek 34

Přepočítací koeficienty

1. Pro účely stanovení ekvivalentu kakaových bobů u výrobků z kakaa se používají tyto přepočítací koeficienty: kakaové máslo 1,33, pokrutiny a kakaový prášek 1,18, kakaová hmota a kakaová drť 1,25. Rada může v případě potřeby rozhodnout, že za výrobky z kakaa se považují i další výrobky obsahující kakao. Přepočítací koeficienty pro jiné výrobky z kakaa než ty, pro které jsou přepočítací koeficienty stanoveny v tomto odstavci, určí rada.
2. V případě potřeby a nejméně každé tři roky rada přezkoumá přepočítací koeficienty uvedené v odstavci 1 tohoto článku.

Článek 35

Vědecký výzkum a vývoj

Rada podporuje a propaguje vědecký výzkum a vývoj v oblastech produkce kakaa, živobytí pěstitelů, bezpečnosti potravin, jakosti potravin, výživy, sledovatelnosti, změny klimatu, přepravy, skladování, zpracování, uvádění na trh a spotřeby kakaa, jakož i šíření a praktické využití získaných výsledků. Za tímto účelem může organizace spolupracovat s mezinárodními organizacemi, výzkumnými ústavy a soukromým sektorem.

Kapitola X Rozvoj trhu

Článek 36 Analýzy trhu

1. Hospodářský výbor analyzuje trendy a perspektivy rozvoje v odvětvích produkce a spotřeby kakaa i vývoj stavu zásob a cen a v rané fázi upozorňuje na nerovnováhu na trhu.
2. Hospodářský výbor na svém prvním zasedání na začátku nového kakaového roku přezkoumá roční odhady světové produkce a spotřeby pro následujících pět kakaových let. Stanovené odhady se každý rok posoudí a v případě potřeby pozmění.
3. Hospodářský výbor předkládá podrobné zprávy na každém řádném zasedání rady. V případě očekávané nerovnováhy přijme rada doporučení zaměřená na obnovení rovnováhy na trhu. Opatření však nesmí odstranit hospodářskou soutěž.

Článek 37 Zpracování v místě původu a podpora spotřeby

1. Členové podporují místní zpracování kakaa v místě původu, včetně konečných výrobků, a prosazují místní, subregionální a regionální trhy s těmito výrobky.
2. Členové se zavazují, že budou podporovat spotřebu čokolády a výrobků z kakaa a rozvíjet trhy s kakaem, a to i ve vyvážejících členských zemích. Každý člen je odpovědný za prostředky a metody, které za tímto účelem použije.
3. Členové se zavazují zlepšit jakost a bezpečnost kakaa a zároveň zajistit, aby opatření přijatá za tímto účelem byla v souladu s Dohodou o uplatňování sanitárních a fytosanitárních opatření a Dohodou o technických překážkách obchodu Světové obchodní organizace.
4. Všichni členové se zejména snaží odstranit nebo výrazně omezit vnitřní překážky růstu spotřeby kakaa. V tomto ohledu členové informují radu o všech příslušných pravidlech a opatřeních.
5. Hospodářský výbor vypracuje program činností na podporu organizace, jehož součástí mohou být informační kampaně, ocenění, umělecké soutěže, výzkum, budování kapacit, technická pomoc a provádění studií o produkci a spotřebě kakaa. Při provádění svých činností organizace usiluje o spolupráci se soukromým sektorem.
6. Propagační činnost je zařazena do ročního pracovního programu organizace a lze ji financovat ze zdrojů oznámených členy, nečleny, jinými organizacemi a soukromým sektorem.
7. Členové se zavazují, že budou provádět strategie pro zajištění sledovatelnosti kakaových bobů, jakož i strategie pro zaručení jakosti kakaa.
8. Členové se zavazují, že vytvoří nástroje zaměřené na podporu spotřeby a zachycení tržní hodnoty zdůrazněním diferenčních prvků, jako jsou mimo jiné aromatické profily, udržitelnost a původ.

Článek 38 Studie, průzkumy a zprávy

1. S cílem pomoci svým členům rada podporuje provádění studií, průzkumů a vypracování technických zpráv a dalších dokumentů o hospodářské stránce produkce a distribuce kakaa. Jedná se zejména o trendy a odhady, dopad opatření přijatých vládami vyvážejících zemí a dovážejících zemí na produkci a spotřebu kakaa, analýzy hodnotového řetězce kakaa, přístupů k řízení finančních a jiných rizik, metod podpory inovací prostřednictvím finančních nástrojů, digitálních řešení a přenosu technologií, aspektů souvisejících s udržitelností odvětví kakaa, analýzy dopadů certifikačního postupu na drobné producenty, možností zvýšit

spotřebu kakaa v jeho tradičních a nových využitích a na jeho tradičních a nových trzích, vazeb mezi kakaem a zdravím a dopadů používání této dohody na vývozce a dovozce kakaa, zejména z hlediska obchodu.

2. Rada může rovněž podporovat studie, které by mohly přispět ke zlepšení transparentnosti trhu a usnadnit rozvoj vyváženého a udržitelného celosvětového kakaového hospodářství.

3. Pro provádění odstavců 1 a 2 tohoto článku přijme rada na základě doporučení Hospodářského výboru seznam studií, průzkumů a zpráv, které budou zařazeny do ročního pracovního programu podle článku 17 této dohody. Tyto činnosti lze financovat z prostředků správního rozpočtu nebo z jiných zdrojů.

Kapitola XI

Jemné aromatické kakao

Článek 39

Jemné aromatické kakao

1. Rada při prvním zasedání po vstupu této dohody v platnost přezkoumá přílohu C této dohody, a v případě potřeby v ní provede změny a určí podíly vývozu bobů jemného aromatického kakaa na celkovém vývozu kakaových bobů, v jakých země uvedené v dané příloze výhradně nebo částečně vyvážejí boby jemného aromatického kakaa. Rada může později kdykoliv během trvání této dohody přezkoumat přílohu C, a v případě potřeby v ní provést změny. Rada si v případě potřeby vyžádá stanovisko odborníků. V těchto případech musí složení skupiny odborníků v co nejvyšší možné míře zajišťovat rovnováhu mezi odborníky z dovážejících a z vyvážejících zemí. O složení skupiny odborníků a o jejich pracovních postupech rozhoduje rada.
2. Hospodářský výbor předkládá organizaci návrhy na vypracování a používání systému statistických údajů o produkci jemného aromatického kakaa a obchodu s ním.
3. S patřičným ohledem na význam jemného aromatického kakaa členové posoudí a v případě potřeby přijmou projekty související s tímto kakaem v souladu s články 35, 37, 40, 42, 43, 44 a 45.

Kapitola XII

Projekty

Článek 40

Projekty

1. Členové mohou předkládat návrhy projektů, které přispívají k dosažení cílů této dohody a prioritních oblastí činnosti vymezených v pětiletém strategickém plánu uvedeném v čl. 17 odst. 1.
2. Hospodářský výbor posuzuje návrhy projektů a předkládá radě svá doporučení podle mechanismů a postupů předkládání, hodnocení, stanovování priorit a financování projektů stanovených radou. Rada může podle potřeby stanovit mechanismy a postupy pro zavádění a sledování projektů i pro rozsáhlejší šíření jejich výsledků.
3. Na každém zasedání Hospodářského výboru předloží výkonný ředitel zprávu o pokroku všech projektů schválených radou, včetně projektů, které čekají na financování, právě se provádějí nebo již byly dokončeny. Shrnutí se předkládá radě v souladu s čl. 27 odst. 2.
4. Organizace obecně zajišťuje funkci orgánu dohledu při provádění projektů. Režijní náklady, které nese organizace při přípravě projektů, při jejich správě, kontrole a hodnocení musejí být zahrnuty do celkových nákladů daných projektů. Režijní náklady nesmějí překročit 10 % celkových nákladů jednotlivých projektů.

Článek 41

Vztahy s multilaterálními a bilaterálními dárci

1. Organizace v případě potřeby vyvine úsilí ke spolupráci s mezinárodními organizacemi a s multilaterálními a bilaterálními dárcovskými subjekty, aby získala prostředky na financování programů a projektů v zájmu kakaového hospodářství.
2. Organizace za žádných okolností nepřebírá svým jménem, ani jménem svých členů finanční závazky související s projekty. Žádný člen organizace nenese odpovědnost z důvodu svého členství v organizaci za půjčky nebo úvěry sjednané jakýmkoliv jiným členem nebo subjektem v souvislosti s takovými projekty.

Kapitola XIII

Udržitelný rozvoj

Článek 42

Udržitelné kakaové hospodářství

1. Členové vynakládají veškeré úsilí na to, aby dospěli k udržitelnému kakaovému hospodářství, přičemž přihlížejí zejména k zásadám a cílům udržitelného rozvoje uvedeným mimo jiné ve všech příslušných mezinárodních dohodách, programech nebo prohlášeních, jichž jsou smluvními stranami.
2. Organizace pomáhá členům, kteří o to požádají, při dosahování cílů rozvoje udržitelného kakaového hospodářství v souladu s čl. 1 písm. f) a s čl. 2 odst. 15 a články 43, 44 a 45.
3. Organizace je fórem pro případný nepřetržitý dialog mezi subjekty zaměřený na podporu rozvoje udržitelného kakaového hospodářství.
4. Rada schvaluje a pravidelně přezkouvává programy a projekty související s udržitelným kakaovým hospodářstvím v souladu s odstavcem 1 tohoto článku.
5. Organizace hledá pomoc a podporu multilaterálních a bilaterálních dárců pro provedení programů, projektů a činností, jejichž cílem je dospět k udržitelnému kakaovému hospodářství.
6. Žádným ustanovením této dohody nejsou dotčena práva a povinnosti členů Světové obchodní organizace podle Dohody o zřízení Světové obchodní organizace.

Článek 43

Ekonomická udržitelnost

1. Členové vypracují účinné politiky a programy ke zlepšení produktivity, zlepšení přístupu na trh a zvýšení transparentnosti trhu s cílem dosáhnout důstojných příjmů pro pěstitele kaka.
2. Členové zajistí, aby prostřednictvím těchto politik a programů získali pěstitelé kaka rentabilní ceny za kakao na místních, vnitrostátních a mezinárodních trzích s kakaem.
3. V případě výrazného poklesu cen kaka se členové v souladu s článkem 36 zavazují spolupracovat na nápravě příčiny poklesu.
4. Členové rozvíjejí a podporují institucionální rámec pro budování lidských kapacit, který podporuje diverzifikaci producentů kaka v zemědělských podnicích i mimo ně s cílem zlepšit jejich finanční odolnost a příjmy.
5. Členové povzbuzují a podporují pěstitele kaka, aby vytvářeli silné a účinné organizace pěstitelů, a zlepšili tak svou vyjednávací sílu v oblasti uvádění na trh a rozvíjeli nikové trhy pro vysokou kvalitu, aby mohli za své kakao získat nejvyšší hodnotu.

Článek 44

Sociální udržitelnost

1. Členové jsou odhodláni zlepšovat životní úroveň producentů kaka, zejména důstojné příjmy a pracovní podmínky lidí zaměstnaných v odvětví kaka.
2. Členové jsou odhodláni bojovat proti dětské práci s ohledem na uznávané zásady a použitelné mezinárodní pracovní normy. To zahrnuje závazek k odstranění nejhorších forem dětské práce.
3. Členové jsou odhodláni přispívat k dosažení rovnosti žen a mužů a inkluzivnosti mládeže tím, že budou povzbuzovat a podporovat účast žen a mladších generací pěstitelů na produkci kaka a obchodu s ním.

Článek 45**Environmentální udržitelnost**

1. Členové jsou odhodláni bojovat proti odlesňování v rámci přístupu ke krajině, jenž kombinuje hospodaření s přírodními zdroji se zohledněním problematiky životního prostředí a živobytí.
2. S ohledem na úlohu, kterou kakao hraje při rozvoji a zachování ekosystémů, podporuje organizace opětovné zalesňování, zalesňování a agrolesnictví s cílem zvýšit zásoby uhlíku v lesích a zvýšit množství uhlíku pohlcovaného v lesích a posílit globální reakci na změnu klimatu a zároveň pěstitelům nabídnout příležitost poskytovat ekologické služby a získat odpovídající kompenzace, zejména úměrné uhlíkové kredity.

Kapitola XIV

Poradní komise pro světové kakaové hospodářství

Článek 46

Zřízení Poradní komise pro světové kakaové hospodářství

1. Zřizuje se Poradní komise pro světové kakaové hospodářství (dále jen „komise“), jejímž posláním je podporovat aktivní účast odborníků ze soukromého sektoru a z řad občanské společnosti na činnosti organizace a přispívat k nepřetržitému dialogu odborníků z veřejného a ze soukromého sektoru.
2. Komise je poradní orgán, který poskytuje radě stanoviska k obecným a strategickým otázkám v odvětví kakaa, zejména ohledně:
 - a) dlouhodobého strukturálního vývoje nabídky a poptávky;
 - b) prostředků k posílení pozice pěstitelů kakaa s cílem zvýšit jejich příjmy;
 - c) návrhů na podporu produkce, obchodu a udržitelného využívání kakaa;
 - d) rozvoje udržitelného kakaového hospodářství;
 - e) přípravy způsobů a rámců podpory spotřeby;
 - f) posílení bezpečnosti obchodovatelného kakaa a
 - g) všech dalších otázek souvisejících s kakaem, které spadají do oblasti působnosti této dohody.
3. Komise radě pomáhá získávat informace o produkci, spotřebě a zásobách.
4. Komise radě předkládá k projednání svá doporučení ohledně výše uvedených témat.
5. Komise může zřizovat *ad hoc* pracovní skupiny, které jí budou pomáhat plnit její úkoly, pokud jejich provozní náklady nebudou mít dopad na rozpočet organizace.
6. Komise si při svém zřízení stanoví interní jednací řád a pracovní program a doporučí jeho přijetí radě.

Článek 47

Členství a zasedání Poradní komise pro světové kakaové hospodářství

1. Poradní komise pro světové kakaové hospodářství se skládá z odborníků ze všech odvětví kakaového hospodářství, vybraných z vyvážejících a dovážejících členských zemí organizace.
2. Odborníky jmenuje rada každé dva roky. Komise se pokud možno skládá z vyváženého složení odborníků: nejméně tři zástupců z různých vyvážejících členských zemí a tři zástupců z různých dovážejících členských zemí organizace. Každý člen komise může jmenovat jednoho náhradníka.
3. Předseda a místopředseda komise je vybrán z jejích členů. V předsednictví se střídají po dvou kakaových letech vyvážející a dovážející členové.
4. Poradní komise pro světové kakaové hospodářství zpravidla zasedá v sídle organizace, pokud rada nerozhodne jinak. Pokud poradní komise na pozvání některého člena zasedá na jiném místě než v sídle organizace, nese tento člen v souladu se správními předpisy organizace dodatečné náklady vyplývající ze zasedání.
5. Komise zpravidla zasedá dvakrát ročně, ve stejnou dobu, kdy se konají řádná zasedání rady. Komise podává v příslušných případech Hospodářskému výboru a/nebo radě pravidelné zprávy o své činnosti.
6. Zasedání Poradní komise pro světové kakaové hospodářství se jako pozorovatelé mohou účastnit všichni členové rady.

7. Komise rovněž může pozvat k účasti na konkrétním zasedání renomované odborníky nebo známé osobnosti z určité oblasti, z veřejného nebo soukromého sektoru s nezbytnými zkušenostmi v odvětví kakaa.
8. Komise zpravidla zasedá ve stejnou dobu, kdy se konají zasedání rady Mezinárodní organizace pro kakao, včetně případů, kdy se rada rozhodne sejít na virtuálním nebo hybridním zasedání.

Kapitola XV

Osvobození od závazků a diferencovaná a nápravná opatření

Článek 48

Osvobození od závazků při mimořádných okolnostech

1. Rada může osvobodit člena od určitého závazku z důvodu mimořádných či kritických okolností nebo případu vyšší moci anebo od mezinárodních závazků stanovených Chartou Organizace spojených národů vůči územím, nad nimiž vykonává poručenství.
2. Pokud rada osvobodí některého člena od závazků podle odstavce 1 tohoto článku, výslovně přitom uvede, za jakých okolností a podmínek i po jak dlouhou dobu je člen od závazků osvobozen, včetně důvodů tohoto osvobození.
3. Bez ohledu na výše uvedená ustanovení tohoto článku rada neosvobodí člena od jeho závazků platit členské příspěvky podle článku 25 nebo od důsledků v případě jejich neplacení.
4. Základem pro výpočet rozdělení hlasů vyvážejících členů, u nichž rada uznala, že jde o případ vyšší moci, musí být skutečný objem jejich vývozu v roce, během něhož k případu vyšší moci došlo, a pak po následující tři roky.

Článek 49

Diferencovaná a nápravná opatření

Rozvojové a nejméně rozvinuté členské země, jejichž zájmy jsou poškozeny opatřeními přijatými podle této dohody, mohou požádat radu o vhodná diferencovaná a nápravná opatření. Rada zváží přijetí takových vhodných opatření v souladu s ustanoveními rezoluce 93 (IV) přijaté Konferencí OSN o obchodu a rozvoji.

Kapitola XVI

Konzultace, spory a stížnosti

Článek 50

Konzultace

Každý člen se bude vážně a plně zaobírat připomínkami, které mu může jakýkoliv jiný člen zaslat ohledně výkladu nebo použití této dohody, a poskytne mu odpovídající možnosti konzultací. Během těchto konzultací na žádost jedné ze stran a se souhlasem druhé strany stanoví výkonný ředitel vhodný smířčí postup. Náklady výše uvedeného řízení nemohou být hrazeny z rozpočtu organizace. Pokud takový postup povede k řešení, je o něm výkonný ředitel vyrozuměn. Pokud se k řešení nedospěje, může být záležitost na žádost některé ze stran předložena radě v souladu s článkem 51.

Článek 51

Řešení sporů

1. Všechny spory o výklad nebo používání této dohody, které nejsou vyřešeny stranami sporu, se na žádost některé ze stran sporu předkládají k rozhodnutí radě.
2. Ve všech případech, kdy byl spor předložen radě podle odstavce 1 tohoto článku a kdy se o něm diskutovalo, mohou členové, kteří drží alespoň třetinu všech hlasů, nebo pět jakýchkoliv členů požádat radu, aby si před vydáním rozhodnutí vyžádala ke sporným otázkám stanovisko poradní skupiny, zřízené *ad hoc* podle odstavce 3 tohoto článku.
3. a) Pokud rada nerozhodne jinak, poradní skupina *ad hoc* se skládá z:
 - i) dvou osob jmenovaných vyvážejícími členy, z nichž jedna má velké zkušenosti v podobných záležitostech, jichž se spor týká, a druhá je zkušeným odborníkem v oboru práva;
 - ii) dvou osob jmenovaných dovážejícími členy, z nichž jedna má velké zkušenosti v podobných záležitostech, jichž se spor týká, a druhá je zkušeným odborníkem v oboru práva, a
 - iii) předsedy zvoleného jednomyslně čtyřmi osobami jmenovanými podle bodů i) a ii) výše, nebo pokud se nedohodnou, předsedou rady.
- b) V poradní skupině *ad hoc* mohou zasedat státní příslušníci ze zemí, které jsou smluvními stranami této dohody.
- c) Členové poradní skupiny *ad hoc* jednají osobně a nesmí přijímat pokyny od žádné vlády.
- d) Výdaje poradní skupiny *ad hoc* jsou hrazeny organizací.

4. Poradní skupina *ad hoc* předloží odůvodněné stanovisko radě, která v souladu s ustanoveními článku 12 po zvážení všech příslušných informací spor rozhodne.

Článek 52

Opatření rady v případě stížnosti

1. V případě, že rada zjistí nedodržení této dohody, může jednat z moci úřední a o těchto nedostatecích rozhodnout.
2. Každá stížnost na to, že některý člen neplní své povinnosti podle této dohody, se na žádost člena, který stížnost podal, předkládá radě, která ji posoudí a ve věci rozhodne.
3. Rozhodnutí rady o tom, že člen porušuje své povinnosti, které mu ukládá tato dohoda, se přijímá odděleným hlasováním prostou většinou a musí v něm být uvedena povaha porušení.

4. Pokud rada shledá, ať již na základě stížnosti, či nikoliv, že člen porušuje své povinnosti vyplývající z této dohody, může, aniž jsou dotčena další opatření výslovně stanovená v jiných člancích této dohody, včetně článku 61:

a) pozastavit hlasovací práva tohoto člena v radě a

b) pokud to považuje za nezbytné, pozastavit výkon jiných práv takového člena, zejména práva být volen do rady nebo do některého jejího výboru nebo práva zastávat funkci v radě nebo v některém jejím výboru, a to až do doby, dokud své závazky nesplní.

5. Člen, jemuž byl pozastaven výkon hlasovacích práv podle odstavce 3 tohoto článku, je i nadále povinen plnit své finanční závazky a další povinnosti stanovené touto dohodou.

Kapitola XVII

Závěrečná ustanovení

Článek 53

Depozitář

Jako depozitář této dohody je určen generální tajemník Organizace spojených národů.

Článek 54

Podpis

Tato dohoda bude otevřena k podpisu smluvních stran Mezinárodní dohody o kakau z roku 2001 a vlád pozvaných na Konferenci OSN o kakau z roku 2010 v sídle Organizace spojených národů od 1. října 2010 do 30. září 2012 včetně. Rada zřízená podle Mezinárodní dohody o kakau z roku 2001 nebo rada zřízená podle této dohody však může jednou prodloužit lhůtu pro podpis této dohody. Rada o takovém prodloužení neprodleně informuje depozitáře.

Článek 55

Ratifikace, přijetí a schválení

1. Tato dohoda podléhá ratifikaci, přijetí nebo schválení signatářskými vládami v souladu s jejich příslušnými ústavními postupy. Listiny o ratifikaci, přijetí nebo schválení budou uloženy u depozitáře.
2. Každá smluvní strana oznámí generálnímu tajemníkovi Organizace spojených národů při uložení své listiny o ratifikaci, přijetí nebo schválení nebo co nejrychleji poté, zda je vyvážejícím nebo dovážejícím členem.

Článek 56

Přistoupení

1. Tato dohoda je otevřena k přistoupení vládám všech států, které jsou oprávněné ji podepsat.
2. Rada určí, ve které z příloh této dohody bude jmenovitě uveden přistupující stát, pokud není uveden v žádné z těchto příloh.
3. Přistoupení se uskuteční uložením listiny o přistoupení u depozitáře.

Článek 57

Oznámení o prozatímním provádění

1. Signatářská vláda, která zamýšlí ratifikovat, přijmout nebo schválit tuto dohodu, nebo vláda, která zamýšlí k této dohodě přistoupit, avšak dosud nemohla uložit svou listinu, může kdykoliv depozitáři oznámit, že v souladu se svými ústavními postupy nebo svými vnitrostátními právními předpisy bude tuto dohodu provádět dočasně buď od okamžiku jejího vstupu v platnost podle článku 58, nebo pokud již vstoupila v platnost, od určeného data. Každá vláda, která činí toto oznámení, upřesní generálnímu tajemníkovi Organizace spojených národů při tomto oznámení nebo co nejdříve po něm, zda bude vyvážejícím nebo dovážejícím členem.
2. Vláda, která oznámila podle odstavce 1 tohoto článku, že bude provádět tuto dohodu buď od okamžiku jejího vstupu v platnost, nebo od určeného data, se stane od té doby prozatímním členem. Prozatímním členem zůstává až do dne uložení své listiny o ratifikaci, přijetí, schválení nebo přistoupení.

Článek 58

Vstup v platnost

1. Tato dohoda vstupuje v platnost definitivně dnem 1. října 2012 nebo kdykoliv později, pokud k tomuto dni vlády, které zastupují minimálně pět vyvážejících zemí, jež představují alespoň 80 % všech vývozu zemí uvedených v příloze A, a vlády, které zastupují dovážející země, jež představují alespoň 60 % všech dovozů zemí uvedených v příloze B, uloží své listiny o ratifikaci, přijetí, schválení nebo přistoupení u depozitáře. Tato dohoda vstoupí také definitivně v platnost poté, co vstoupila v platnost prozatímně, jakmile bude dosaženo výše uvedeného procentního zastoupení uložením listin o ratifikaci, přijetí, schválení nebo přistoupení.
2. Tato dohoda vstupuje v platnost prozatímně dnem 1. ledna 2011, pokud k tomuto dni vlády, které zastupují minimálně pět vyvážejících zemí, jež představují alespoň 80 % všech vývozu zemí uvedených v příloze A, a vlády zastupující dovážející země, jež představují alespoň 60 % všech dovozů zemí uvedených v příloze B, uložily své listiny o ratifikaci, přijetí, schválení nebo přistoupení anebo oznámily depozitáři, že budou provádět tuto dohodu prozatímně, až vstoupí v platnost. Tyto vlády se stanou prozatímními členy.
3. Pokud požadavky na vstup v platnost podle odstavce 1 nebo 2 tohoto článku nebudou splněny do 1. září 2011, generální tajemník Konference Organizace spojených národů o obchodu a rozvoji svolá ihned, jakmile to bude považovat za možné, schůzi vlád, které uložily listiny o ratifikaci, přijetí, schválení nebo přistoupení nebo které oznámily depozitáři, že budou tuto dohodu provádět prozatímně. Tyto vlády mohou rozhodnout, že tato dohoda vstoupí v platnost mezi nimi, definitivně nebo prozatímně, zcela nebo zčásti, ke dni, který určí, nebo mohou přijmout jakékoliv jiné opatření, které budou považovat za nezbytné.
4. Pro vládu, jejímž jménem je uložena listina o ratifikaci, přijetí, schválení nebo přistoupení nebo jejímž jménem je uloženo oznámení o prozatímním provádění po vstupu této dohody v platnost v souladu s odstavcem 1, 2 nebo 3 tohoto článku, a pokud jde o oznámení o prozatímním provádění dohody, v souladu s čl. 57 odst. 1, nabývá listina nebo oznámení účinnosti ke dni uložení.

Článek 59

Výhrady

Výhrady k jakémukoli ustanovení této dohody nejsou přípustné.

Článek 60

Odstoupení

1. Každý člen může kdykoliv po vstupu této dohody v platnost od ní odstoupit tak, že své odstoupení písemně oznámí depozitáři. Člen o svém rozhodnutí neprodleně informuje radu.
2. Odstoupení nabývá účinnosti devadesátým dnem poté, co depozitář od příslušného člena obdržel oznámení o odstoupení. Pokud se v důsledku odstoupení počet členů této dohody sníží natolik, že nejsou splněny podmínky pro její vstup v platnost, uvedené v čl. 58 odst. 1, rada se seje na mimořádném zasedání, aby posoudila situaci a přijala příslušná rozhodnutí.

Článek 61

Vyloučení

Pokud rada na základě čl. 52 odst. 3 dojde k závěru, že některý člen porušuje povinnosti, jež mu ukládá tato dohoda, a pokud dále rozhodne, že toto porušení vážně narušuje fungování této dohody, může takového člena vyloučit z organizace. Po devadesáti dnech od data rozhodnutí rady přestává být uvedený člen členem organizace. Rada neprodleně oznámí příslušnému členovi a depozitáři každé vyloučení.

Článek 62

Vypořádání účtů s odstupujícími nebo vyloučenými členy

Rada provede vypořádání účtů s odstupujícím nebo vyloučeným členem. Organizace si ponechá všechny částky, které již byly tímto členem zaplacený, a člen má povinnost zaplatit všechny částky, které jí dluží ke dni nabytí účinnosti odstoupení nebo vyloučení z organizace. Avšak v případě, že smluvní strana nemůže přijmout změnu dohody, a proto přestane být smluvní stranou této dohody podle čl. 64 odst. 2, provede rada vypořádání účtů spravedlivým způsobem.

Článek 63

Doba platnosti a ukončení platnosti

1. Tato dohoda se uzavírá na dobu neurčitou, s výhradou odstavce 4 tohoto článku.
2. Rada dohodu každých pět let přezkoumá a v příslušných případech přijme rozhodnutí.
3. Na žádost jednoho nebo více členů může rada tuto dohodu kdykoli přezkoumat.
4. Rada může kdykoliv rozhodnout o ukončení této dohody s platností ode dne, který sama určí, přičemž povinnosti, k nimž se členové zavázali podle článku 25, zůstávají až do splnění finančních závazků vyplývajících z této dohody. Rada oznámí depozitáři každé takové rozhodnutí.
5. Bez ohledu na ukončení platnosti této dohody, a to jakýmkoliv způsobem, rada nadále existuje tak dlouho, dokud je to třeba pro zajištění likvidace organizace, vypořádání jejích účtů a rozdělení jejích aktiv. Rada má během tohoto období nezbytné pravomoci pro vypořádání všech správních a finančních otázek.

Článek 64

Změny

1. Rada může smluvním stranám doporučit změnu této dohody. Změna nabývá účinnosti 100 dní poté, co depozitář obdrží oznámení o jejím přijetí od smluvních stran, které představují alespoň 75 % vyvážejících členů a na něž připadá minimálně 85 % hlasů vyvážejících členů, a od smluvních stran, které představují alespoň 75 % dovážejících členů a na něž připadá minimálně 85 % hlasů dovážejících členů, nebo k pozdějšímu datu, které rada může určit. Rada může stanovit lhůtu, během níž smluvní strany musí oznámit depozitáři, že změnu přijímají, a pokud změna nenabude účinnosti v této lhůtě, považuje se za staženou.
2. Každý člen, jehož jménem nebylo učiněno oznámení o přijetí změny ke dni, kdy tato změna nabude účinnosti, přestává být k tomuto dni účastníkem této dohody, pokud však rada nerozhodne, že prodlouží lhůtu stanovenou pro obdržení souhlasu uvedeného člena, aby mohl ukončit své vnitrostátní postupy. Tento člen není změnou vázán do doby, dokud neoznámí, že se změnou souhlasí.
3. Neprodleně po přijetí doporučení změny rada předá depozitáři kopii jejího znění. Rada poskytne depozitáři informace nezbytné k určení, zda je počet došlých oznámení o přijetí dostatečný k tomu, aby změna nabyla účinnosti.

Kapitola XVIII

Doplňující a přechodná ustanovení

Článek 65

Zvláštní rezervní fond

1. Zřizuje se zvláštní rezervní fond určený pouze ke krytí případných výdajů souvisejících s likvidací organizace. Rada rozhodne, jak se použijí úroky z tohoto fondu.
2. Zvláštní rezervní fond zřízený radou na základě Mezinárodní dohody o kakau z roku 1993 se převede do této dohody pro účely stanovené v odstavci 1.
3. Člen této dohody, který nebyl členem Mezinárodních dohod o kakau z roku 1993 a 2001, musí zaplatit příspěvek do zvláštního rezervního fondu. Výši příspěvku tohoto člena stanoví rada na základě počtu jeho hlasů.

Článek 66

Jiná doplňující a přechodná ustanovení

1. Tato dohoda se považuje za dohodu nahrazující Mezinárodní dohodu o kakau z roku 2001.
2. Veškeré akty přijaté na základě Mezinárodní dohody o kakau z roku 2001 organizací nebo některým z jejích orgánů anebo jejich jménem, které jsou platné ke dni vstupu v platnost této dohody a u nichž není stanoveno, že k tomuto dni pozbývají účinnosti, zůstávají v platnosti i nadále, pokud však nejsou změněny ustanoveními této dohody.
3. V Ženevě dne 25. června 2010, znění této dohody v anglickém, arabském, čínském, francouzském, ruském a španělském jazyce mají stejnou platnost.

Přílohy

Příloha A

Vývozy kakaa ^{a/}vypočtené pro účely článku 58 (vstup v platnost)

Země	b/				Průměrná částka na období tři let 2005/06–2007/08	
		2005/06	2006/07	2007/08	(v tunách)	(podíl)
Pobřeží slonoviny	č	1 349 639	1 200 154	1 191 377	1 247 057	38,75 %
Ghana	č	648 687	702 784	673 403	674 958	20,98 %
Indonésie		592 960	520 479	465 863	526 434	16,36 %
Nigérie	č	207 215	207 075	232 715	215 668	6,70 %
Kamerun	č	169 214	162 770	178 844	170 276	5,29 %
Ekvádor	č	108 678	110 308	115 264	111 417	3,46 %
Togo	č	73 064	77 764	110 952	87 260	2,71 %
Papua-Nová Guinea	č	50 840	47 285	51 588	49 904	1,55 %
Dominikánská republika	č	31 629	42 999	34 106	36 245	1,13 %
Guinea		18 880	17 620	17 070	17 857	0,55 %
Peru		15 414	11 931	11 178	12 841	0,40 %
Brazílie	č	57 518	10 558	–32 512	11 855	0,37 %
(Bolívarovská republika) Venezuela	č	11 488	12 540	4 688	9 572	0,30 %
Sierra Leone		4 736	8 910	14 838	9 495	0,30 %
Uganda		8 270	8 880	8 450	8 533	0,27 %
Sjednocená republika Tanzanie		6 930	4 370	3 210	4 837	0,15 %
Šalomounovy ostrovy		4 378	4 075	4 426	4 293	0,13 %
Haiti		3 460	3 900	4 660	4 007	0,12 %
Madagaskar		2 960	3 593	3 609	3 387	0,11 %
Svatý Tomáš a Princův ostrov		2 250	2 650	1 500	2 133	0,07 %
Libérie		650	1 640	3 930	2 073	0,06 %
Rovníková Guinea		1 870	2 260	1 990	2 040	0,06 %
Vanuatu		1 790	1 450	1 260	1 500	0,05 %
Nikaragua		892	750	1 128	923	0,03 %
Demokratická republika Kongo		900	870	930	900	0,03 %
Honduras		1 230	806	–100	645	0,02 %
Kongo		90	300	1 400	597	0,02 %
Panama		391	280	193	288	0,01 %
Vietnam		240	70	460	257	0,01 %
Grenada		80	218	343	214	0,01 %
Gabon	č	160	99	160	140	—
Trinidad a Tobago	č	193	195	–15	124	—

<i>Země</i>	<i>b/</i>	<i>2005/06</i>	<i>2006/07</i>	<i>2007/08</i>	<i>Průměrná částka na období tři let 2005/06–2007/08</i>	
		<i>(v tunách)</i>			<i>(podíl)</i>	
Belize		60	30	20	37	—
Dominika		60	20	0	27	—
Fidži		20	10	10	13	—
Celkem	c/	3 376 836	3 169 643	3 106 938	3 217 806	100,00 %

Poznámky:

a/ Průměr čistých vývozů kakaových bobů a čistých vývozů výrobků z kakaá přepočítaných na ekvivalent kakaových bobů za použití těchto přepočítacích koeficientů za tříleté období 2005/2006 až 2007/2008:

kakaové máslo 1,33, kakaový prášek a pokrutiny 1,18, kakaová hmota 1,25.

b/ Seznam omezený na země, které samostatně vyvážely kakao v průběhu tříletého období 2005/2006 až 2007/2008, založený na informacích, které měl k dispozici sekretariát Mezinárodní organizace pro kakao.

c/ V důsledku zaokrouhlení se celkové částky mohou odlišovat od sumy jednotlivých částek.

č Člen Mezinárodní dohody o kakau z roku 2001 ke dni 9. listopadu 2009.

— Nula, zanedbatelné množství nebo množství menší než použitá jednotka.

Zdroj: Mezinárodní organizace pro kakao, *Čtvrtletní bulletin statistik o kakau*, roč. XXXV, č. 3, kakaový rok 2008/09.

Příloha B**Dovozy kakaa ^{a/}vypočtené pro účely článku 58 (vstup v platnost)**

<i>Země</i>	<i>b/</i>	<i>2005/06</i>	<i>2006/07</i>	<i>2007/08</i>	<i>Průměrná částka na období tři let 2005/06–2007/08</i>	
		<i>(v tunách)</i>			<i>(podíl)</i>	
Evropská unie:	č	2 484 235	2 698 016	2 686 041	2 622 764	53,24 %
<i>Rakousko</i>		20 119	26 576	24 609	23 768	0,48 %
<i>Belgie/Lucembursko</i>		199 058	224 761	218 852	214 224	4,35 %
<i>Bulharsko</i>		12 770	14 968	12 474	13 404	0,27 %
<i>Kypř</i>		282	257	277	272	0,01 %
<i>Česko</i>		12 762	14 880	16 907	14 850	0,30 %
<i>Dánsko</i>		15 232	15 493	17 033	15 919	0,32 %
<i>Estonsko</i>		37 141	14 986	–1 880	16 749	0,34 %
<i>Finsko</i>		10 954	10 609	11 311	10 958	0,22 %
<i>Francie</i>		388 153	421 822	379 239	396 405	8,05 %
<i>Německo</i>		487 696	558 357	548 279	531 444	10,79 %
<i>Řecko</i>		16 451	17 012	17 014	16 826	0,34 %
<i>Maďarsko</i>		10 564	10 814	10 496	10 625	0,22 %
<i>Irsko</i>		22 172	19 383	17 218	19 591	0,40 %
<i>Itálie</i>		126 949	142 128	156 277	141 785	2,88 %
<i>Lotyšsko</i>		2 286	2 540	2 434	2 420	0,05 %
<i>Litva</i>		5 396	4 326	4 522	4 748	0,10 %
<i>Malta</i>		34	46	81	54	—
<i>Nizozemsko</i>		581 459	653 451	681 693	638 868	12,97 %
<i>Polsko</i>		103 382	108 275	113 175	108 277	2,20 %
<i>Portugalsko</i>		3 643	4 179	3 926	3 916	0,08 %
<i>Rumunsko</i>		11 791	13 337	12 494	12 541	0,25 %
<i>Slovensko</i>		15 282	16 200	13 592	15 025	0,30 %
<i>Slovinsko</i>		1 802	2 353	2 185	2 113	0,04 %
<i>Španělsko</i>		150 239	153 367	172 619	158 742	3,22 %
<i>Švédsko</i>		15 761	13 517	14 579	14 619	0,30 %
<i>Spojené království</i>		232 857	234 379	236 635	234 624	4,76 %
Spojené státy		822 314	686 939	648 711	719 321	14,60 %
Malajsie	c/ č	290 623	327 825	341 462	319 970	6,49 %
Ruská federace	č	163 637	176 700	197 720	179 352	3,64 %
Kanada		159 783	135 164	136 967	143 971	2,92 %
Japonsko		112 823	145 512	88 403	115 579	2,35 %
Singapur		88 536	110 130	113 145	103 937	2,11 %
Čína		77 942	72 532	101 671	84 048	1,71 %
Švýcarsko	č	74 272	81 135	90 411	81 939	1,66 %
Turecko		73 112	84 262	87 921	81 765	1,66 %
Ukrajina		63 408	74 344	86 741	74 831	1,52 %
Austrálie		52 950	55 133	52 202	53 428	1,08 %

Země	b/				Průměrná částka na období tři let 2005/06–2007/08	
		2005/06	2006/07	2007/08	(v tunách)	(podíl)
Argentina		33 793	38 793	39 531	37 372	0,76 %
Thajsko		26 737	31 246	29 432	29 138	0,59 %
Filipíny		18 549	21 260	21 906	20 572	0,42 %
Mexiko	c/	19 229	15 434	25 049	19 904	0,40 %
Korejská republika		17 079	24 454	15 972	19 168	0,39 %
Jižní Afrika		15 056	17 605	16 651	16 437	0,33 %
Írán (islámská republika)		10 666	14 920	22 056	15 881	0,32 %
Kolumbie	c/	16 828	19 306	9 806	15 313	0,31 %
Chile		13 518	15 287	15 338	14 714	0,30 %
Indie		9 410	10 632	17 475	12 506	0,25 %
Izrael		11 437	11 908	13 721	12 355	0,25 %
Nový Zéland		11 372	12 388	11 821	11 860	0,24 %
Srbsko		10 864	11 640	12 505	11 670	0,24 %
Norsko		10 694	11 512	12 238	11 481	0,23 %
Egypt		6 026	10 085	14 036	10 049	0,20 %
Alžírsko		9 062	7 475	12 631	9 723	0,20 %
Chorvatsko		8 846	8 904	8 974	8 908	0,18 %
Syrská arabská republika		7 334	7 229	8 056	7 540	0,15 %
Tunisko		6 019	7 596	8 167	7 261	0,15 %
Kazachstán		6 653	7 848	7 154	7 218	0,15 %
Saúdská Arábie		6 680	6 259	6 772	6 570	0,13 %
Bělorusko		8 343	3 867	5 961	6 057	0,12 %
Maroko		4 407	4 699	5 071	4 726	0,10 %
Pákistán		2 123	2 974	2 501	2 533	0,05 %
Kostarika		1 965	3 948	1 644	2 519	0,05 %
Uruguay		2 367	2 206	2 737	2 437	0,05 %
Libanon		2 059	2 905	2 028	2 331	0,05 %
Guatemala		1 251	2 207	1 995	1 818	0,04 %
(Mnohonárodní stát) Bolívie	c/	1 282	1 624	1 927	1 611	0,03 %
Šrí Lanka		1 472	1 648	1 706	1 609	0,03 %
Salvador		1 248	1 357	1 422	1 342	0,03 %
Ázerbájdžán		569	2 068	1 376	1 338	0,03 %
Jordánsko		1 263	1 203	1 339	1 268	0,03 %
Keňa		1 073	1 254	1 385	1 237	0,03 %
Uzbekistán		684	1 228	1 605	1 172	0,02 %
Hongkong, Čína		2 018	870	613	1 167	0,02 %
Moldavská republika		700	1 043	1 298	1 014	0,02 %
Island		863	1 045	1 061	990	0,02 %
Severní Makedonie		628	961	1 065	885	0,02 %
Bosna a Hercegovina		841	832	947	873	0,02 %
Kuba	c/	2 162	–170	107	700	0,01 %

Země	b/				Průměrná částka na období tři let 2005/06–2007/08	
		2005/06	2006/07	2007/08	(v tunách)	(podíl)
Kuvajť		427	684	631	581	0,01 %
Senegal		248	685	767	567	0,01 %
Libye		224	814	248	429	0,01 %
Paraguay		128	214	248	197	—
Albánie		170	217	196	194	—
Jamajka	c/	479	–67	89	167	—
Omán		176	118	118	137	—
Zambie		95	60	118	91	—
Zimbabwe		111	86	62	86	—
Svatá Lucie	c/	26	20	25	24	—
Samoa		48	15	0	21	—
Svatý Vincenc a Grenadiny		6	0	0	2	—
Celkem	d/	4 778 943	5 000 088	5 000 976	4 926 669	100,00 %

Poznámky:

a/ Průměr čistých dovozů kakaových bobů a čistých dovozů výrobků z kakaa přepočítaných na ekvivalent kakaových bobů za použití těchto přepočítacích koeficientů za tříleté období 2005/2006 až 2007/2008: kakaové máslo 1,33, kakaový prášek a pokrutiny 1,18, kakaová hmota 1,25.

b/ Seznam omezený na země, které samostatně dovážely kakao v průběhu tříletého období 2005/06 až 2007/08, založený na informacích, které měl k dispozici sekretariát Mezinárodní organizace pro kakao.

c/ Země může být označena též za vyvážející zemi.

d/ V důsledku zaokrouhlení se celkové částky mohou odlišovat od sumy jednotlivých částek.

č Člen Mezinárodní dohody o kakau z roku 2001 ke dni 9. listopadu 2009.

— Nula, zanedbatelné množství nebo množství menší než použitá jednotka.

Zdroj: Mezinárodní organizace pro kakao, *Čtvrtletní bulletin statistik o kakau*, roč. XXXV, č. 3, kakaový rok 2008/09.

Příloha C
Producentké země vyvážející výhradně nebo částečně jemné
aromatické kakao

<i>Země</i>	<i>rozhodnutí rady prosinec 2020 (% celkového vývozu kakaových bobů)</i>
Belize	a/
(Mnohonárodní stát) Bolívie	a/
Brazílie	100
Kolumbie	95
Kostarika	100
Dominika	100
Dominikánská republika	60
Ekvádor	75
Grenada	100
Guatemala	75
Haiti	4
Honduras	a/
Indonésie	10
Jamajka	100
Madagaskar	100
Mexiko	a/
Nikaragua	80
Panama	50
Papua-Nová Guinea	70
Peru	75
Svatá Lucie	100
Svatý Tomáš a Princův ostrov	a/
Trinidad a Tobago	100
(Bolívarovská republika) Venezuela	a/
Vietnam	a/

a/ K vývozu bobů jemného aromatického kakaa dochází, avšak skupina odborníků není v současné době schopna vyhodnotit a určit procentní podíl.

Příloha D**Členství a rozdělení hlasů od 1. října 2021 pro účely článku 64**

<i>Vyvážející členové</i>	<i>Rozdělení hlasů podle čl. 10 odst. 1, 2 a 5</i>	<i>Dovážející členové</i>	<i>Rozdělení hlasů podle čl. 10 odst. 1, 2 a 5</i>
Brazílie	5	Evropská unie	929
Kamerun	75	<i>Rakousko</i>	10
Demokratická republika Kongo	8	<i>Belgie</i>	86
Kostarika	5	<i>Bulharsko</i>	9
Pobřeží slonoviny	400	<i>Chorvatsko</i>	5
Dominikánská republika	22	<i>Kypr</i>	5
Ekvádor	79	<i>Česko</i>	5
Gabon	5	<i>Dánsko</i>	5
Ghana	202	<i>Estonsko</i>	20
Guinea	7	<i>Finsko</i>	5
Indonésie	37	<i>Francie</i>	95
Libérie	7	<i>Německo</i>	189
Madagaskar	8	<i>Řecko</i>	5
Malajsie	5	<i>Maďarsko</i>	5
Nikaragua	6	<i>Irsko</i>	5
Nigérie	68	<i>Itálie</i>	51
Papua-Nová Guinea	12	<i>Lotyšsko</i>	5
Peru	23	<i>Litva</i>	5
Sierra Leone	8	<i>Lucembursko</i>	5
Togo	6	<i>Malta</i>	5
Trinidad a Tobago	5	<i>Nizozemsko</i>	290
(Bolívarovská republika) Venezuela	7	<i>Polsko</i>	39
		<i>Portugalsko</i>	5
		<i>Rumunsko</i>	5
		<i>Slovensko</i>	5
		<i>Slovinsko</i>	5
		<i>Španělsko</i>	55
		<i>Švédsko</i>	5
		Ruská federace	47
		Švýcarsko	24
CELKEM	1 000	CELKEM	1 000

Prohlášení

Prohlášení smluvních stran k článku 16

Výběr výkonného ředitele by měl být založen především na zásluhách. V případě stejně vhodných kandidátů zastává funkci výkonného ředitele střídavě kandidát vyvážejícího člena a kandidát dovážejícího člena s přihlédnutím k zásadě rovnosti žen a mužů.
